IT

1) Pulsante ON/OFF
2) Pulsante TURBO
3) Selettore della velocità
4) Corpo motore
5) Asta del frullatore e gruppo lame in acciaio inox

EN

1) ON/OFF button
2) TURBO button
3) Speed selector
4) Motor body
5) Stainless steel blender shaft and stainless steel blade unit

FR

1) Bouton ON/OFF
2) Bouton TURBO
3) Sélecteur de la vitesse
4) Corps du moteur
5) Tige du mixeur et groupe des lames en acier inox

DE

1) ON-/OFF-Taste
2) TURBO-Taste
3) Geschwindigkeitsregler
4) Motorgehäuse
5) Mixstab und Messerbaugruppe aus Edelstahl

NL

1) AAN/UIT-knop
2) TURBO-knop
3) Snelheidsschakelaar
4) Motorunit
5) Staaf van de staafmixer en mesunit van roestvrij staal

ES

1) Pulsador ON/OFF
2) Pulsador TURBO
3) Selector de la velocidad
4) Cuerpo del motor
5) Varilla de la batidora y grupo de cuchillas de acero inoxidable.

PT

1) Botão ON/OFF
2) Botão TURBO
3) Regulador da velocidade
4) Corpo motor
5) Haste da varinha mágica e grupo das lâminas em aço inox

SV

1) ON/OFF-knapp
2) TURBO-knapp
3) Hastighetsväljare
4) Motordel
5) Mixerstav och knivar i rostfritt stål

RU

1) Кнопка ON/OFF
2) Кнопка TURBO
3) Селектор скорости
4) Корпус мотора
5) Насадка блендера и блок ножей из нержавеющей стали

DA

1) ON/OFF-knap
2) TURBO-knap
3) Hastighedsregulator
4) Motorhus
5) Blenderstav og knive i rustfrit stål

PL

1) Przycisk ON/OFF
2) Przycisk TURBO
3) Przełącznik prędkości
4) Korpus silnika
5) Przystawka miksująca z zespołem noży ze stali nierdzewnej

FI

1) ON/OFF-painike
2) TURBO-painike
3) Nopeuskytkin
4) Moottorin runko
5) Sekoittimen varsi ja ruostumattomasta teräksestä valmistettu teräyksikkö.

NO

1) ON/OFF-tast
2) TURBO-tast
3) Hastighetsvelger
4) Motordel
5) Stang på mikseren og knivenhet i rustfritt stål

AR

1) زر ON/OFF (التشغيل وإيقاف التشغيل)
2) زر TURBO (تربو)
3) محدد السرعة
4) هيكل المحرك
5) عمود الخلاط اليدوي الفولاذي المقاوم للصدأ ووحدة الشفرة الفولاذية المقاومة للصدأ

IT

Gentile Cliente,
La ringraziamo vivamente per aver acquistato il frullatore ad immersione della Linea Anni ’50 Smeg.
AugurandoLe di apprezzare appieno le funzionalità del Suo elettrodomestico,
Le porgiamo i nostri più cordiali saluti.
Smeg S.p.A.

QUESTO MANUALE D’USO

Questo manuale d’uso costituisce parte integrante dell’apparecchio e deve essere conservato integro e a portata di mano dell’utente per tutto il ciclo di vita dell’apparecchio.

DESTINAZIONE D’USO

- Utilizzare l’apparecchio esclusivamente in ambienti chiusi.
- L’apparecchio è destinato esclusivamente ad un impiego di tipo domestico.
- L’apparecchio può essere utilizzato per frullare, tritare, mescolare ed emulsionare vari ingredienti. Inoltre, in combinazione con i suoi accessori, è in grado di tritare/macinare carne, formaggio, pane, schiacciare le patate ed altre verdure oppure montare e sbattere le uova e la panna per diverse preparazioni. Ogni altro uso è improprio. Non utilizzare l’apparecchio per scopi diversi dalla sua destinazione d’uso.
- L’apparecchio non è concepito per funzionare con temporizzatori esterni o con sistemi di comando a distanza. Sorvegliare continuamente l’apparecchio durante l’uso.

AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA

Seguire tutte le avvertenze di sicurezza per un utilizzo sicuro dell’apparecchio.

- Prima di utilizzare l’apparecchio leggere attentamente questo manuale d’uso.
- Spegnere immediatamente l’apparecchio se lasciato incustodito e dopo ogni utilizzo, in particolare prima di effettuare la pulizia, montare oppure smontare gli accessori o avvicinarsi alle parti in movimento durante il funzionamento.
- Non utilizzare l’apparecchio se il cavo di alimentazione o la spina risultano danneggiati o se l’apparecchio è caduto a terra o si è danneggiato in qualche modo. Se il cavo di alimentazione elettrica è danneggiato, contattare il servizio di assistenza tecnica per la sua sostituzione per evitare qualsiasi pericolo.
- Evitare che il cavo di alimentazione entri in contatto con spigoli vivi.
- Non tirare il cavo per rimuovere la spina dalla presa di corrente.
- Non utilizzare adattatori o prolunghe.
- Non apportare modifiche all’apparecchio.
- Non tentare mai di spegnere una fiamma/incendio con acqua: spegnere l’apparecchio, togliere la spina dalla presa di corrente e coprire la fiamma con un coperchio o con una coperta ignifuga.
- L’uso di questo apparecchio non è consentito ai bambini. Tenere l’apparecchio ed il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini. Assicurarsi che i bambini non giochino con l’apparecchio.
- Non permettere che i bambini giochino con i sacchetti di plastica dell’imballaggio.
- L’uso di questo apparecchio non è consentito a persone dalle ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure con mancata esperienza e conoscenza nell’uso di apparecchiature elettriche, a meno che non siano supervisionate o istruite da persone adulte e responsabili per la loro sicurezza.
- Durante il funzionamento evitare il contatto con le parti in movimento. Tenere mani, capelli, vestiti e utensili lontano dalle parti in movimento durante il funzionamento per evitare lesioni personali e/o danni all’apparecchio.
- Evitare di toccare le lame dell’attacco frullatore poiché molto affilate: Pericolo di taglio! Maneggiare con cura durante la rimozione, l’inserimento e la pulizia. Utilizzare una spatola per rimuovere il cibo.
- Non utilizzare per frullare oli o grassi ad alte temperature.
- Prestare attenzione quando si versano liquidi caldi sul frullatore in quanto potrebbero essere spruzzati al di fuori dell’apparecchio a causa di un’evaporazione improvvisa.
- Utilizzare recipienti dai bordi alti quando si frullano liquidi, specialmente se caldi, per ridurre fuoriuscite, schizzi e ustioni.
- Per evitare spruzzi inserire sempre l’asta dell’attacco frullatore tra gli ingredienti prima di attivare il frullatore ad immersione.
- Non lasciare il frullatore ad immersione inutilizzato all’interno di una pentola calda su un fornello acceso.
- Non utilizzare il frullatore ad immersione o il tritatutto per tritare torsoli di frutta, ossa o altri cibi duri poiché potrebbero danneggiare le lame.
- Evitare che i liquidi superino la giunzione dell’asta del frullatore.
- Non utilizzare il frullatore ad immersione in combinazione con parti o accessori di altri produttori.
- Utilizzare esclusivamente ricambi originali del produttore. L’uso di parti di ricambio non consigliate dal produttore potrebbe provocare incendi, scosse elettriche o lesioni personali.
- Evitare di spruzzare liquidi sul corpo motore e sul cavo del frullatore ad immersione o di bagnarli. In caso vengano a contatto con liquidi, scollegare immediatamente il frullatore ad immersione dalla presa di corrente e asciugarlo accuratamente: Pericolo di scosse elettriche!
- Lasciare raffreddare il frullatore ad immersione prima di effettuarne la pulizia.

RESPONSABILITÀ DEL COSTRUTTORE

Il costruttore declina ogni responsabilità per danni subiti da persone e cose causati da:

- uso dell’apparecchio diverso da quello previsto;
- mancanza di lettura del manuale d’uso;
- manomissione anche di una singola parte dell’apparecchio;
- utilizzo di ricambi non originali;
- inosservanza delle avvertenze di sicurezza.

SMALTIMENTO

Questo apparecchio deve essere smaltito separatamente dagli altri rifiuti (Direttiva 2012/19/EU). Questo apparecchio non contiene sostanze in quantità tali da essere ritenute pericolose per la salute e l’ambiente, in conformità alle attuali direttive europee.

Si precisa che per l’imballaggio dell’apparecchio vengono utilizzati materiali non inquinanti e riciclabili.

Conferire i materiali dell’imballaggio agli idonei centri di raccolta differenziata.

USO

Il frullatore ad immersione è concepito per: frullare liquidi, amalgamare impasti leggeri e ridurre in purea ingredienti cotti. Non far funzionare l’apparecchio per più di 30 secondi consecutivi.

L’apparecchio può essere utilizzato con tutti gli accessori a qualsiasi velocità. Gli accessori SMEG (tritatutto, schiacciaverdure, frusta a filo e caraffa) possono essere acquistati separatamente (HBAC01).

PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

Lavare accuratamente le parti che possono venire in contatto con il cibo prima di utilizzare l’apparecchio per la prima volta.

PREPARAZIONE ALL’USO

Tagliare gli ingredienti in pezzi di circa 2 cm prima di tritarli.

Montare correttamente l’apparecchio prima di collegare il cavo alla presa di corrente.

USO DELL’APPARECCHIO

Ruotare e bloccare l’asta del frullatore (**5**) nel corpo motore (**4**). Immergere completamente il gruppo lame tra gli ingredienti. Attivare l’apparecchio premendo il pulsante ON/OFF o il pulsante TURBO (**1-2**): ruotare il selettore della velocità (**3**) per regolare la velocità.

Frullare gli ingredienti muovendo delicatamente il frullatore verso l’alto e verso il basso.

RICETTA:

SALSA PER PANCAKE

Questa ricetta può essere preparata utilizzando il tritatutto che può essere ordinato come accessorio opzionale.

INGREDIENTI:

- 1 uovo
- 120 g di zucchero a velo
- 220 g di maltosio

ESECUZIONE:

1) Utilizzando l’accessorio tritatutto, introdurre per prima cosa il gruppo lame nella ciotola del tritatutto e poi aggiungere tutti gli ingredienti nella ciotola.
2) Coprire il tritatutto con il coperchio e inserire l’attacco nel corpo del motore. Frullare gli ingredienti per 5 secondi alla velocità TURBO.

Altre ricette sono disponibili nel manuale d’uso degli accessori.

PULIZIA E MANUTENZIONE

- Rimuovere la spina dalla presa di corrente prima di effettuare la pulizia del frullatore ad immersione.
- Non immergere il corpo motore in acqua o altri liquidi.
- Pulire il corpo motore esclusivamente con un panno umido e detergenti neutri. È possibile lavare in lavastoviglie la ciotola con gruppo lame dell’accessorio tritatutto e la base antiscivolo, la frusta a filo in acciaio inox e la caraffa con tappo in TritanTM. Pulire lo schiacciaverdure, il coperchio del tritatutto e l’attacco della frusta a filo con un panno umido. Asciugare accuratamente.
- Non utilizzare sulle parti trattate superficialmente con finiture metalliche (ad es. anodizzazioni, nichelature, cromature), prodotti per la pulizia contenenti cloro, ammoniaca o candeggina.

EN

Dear Customer,
Thank you for purchasing this Smeg 50’s Style hand blender.
We hope you enjoy using your new appliance!
Kind regards,
Smeg S.p.A.

THIS USER MANUAL

This user manual is an integral part of the appliance and must therefore be kept in its entirety and within the user’s reach for the whole working life of the appliance.

INTENDED USE

- Use the appliance only indoors.
- The appliance is designed exclusively for home use.
- The appliance may be used to blend, chop, mix and emulsify various ingredients. Moreover, in combination with its accessories, it can mince/grind meat, cheese, bread, mash potatoes and other vegetables or whip and whisk eggs and cream for various preparations. Every other use is considered improper. Do not use the appliance for anything other than its intended use.
- The appliance is not designed to operate with external timers or with remote-control systems. It must be continuously attended when in use

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

Follow all safety instructions in order to be able to use the appliance safely.

- Read this user manual carefully before using the appliance.
- Unplug appliance immediately if it is left unattended and after use, in particular before cleaning, assembling or disassembling accessories or approaching parts that move in use.
- Do not use the appliance when the power cord or the plug is damaged or when the appliance has been dropped or is damaged in any manner or faulty. Contact technical support immediately to arrange replacement or repair in order to avoid any hazards.
- Ensure the cord does not come into contact with sharp edges.
- Do not pull on the cord to unplug it from the power socket.
- Do not use adapters or extension cords.
- Do not modify the appliance.
- Never try to put out a fire or flames with water: turn off the appliance and remove the plug from the socket and smother the flames with a fire blanket or other appropriate cover.
- This appliance shall not be used by children. Keep the appliance and its cord out of reach of children and make sure children do not play with the appliance.
- Do not let children play with the plastic bags in the packaging.
- This appliance must not be used by people (including children) of reduced physical, sensory or mental capacity, or lacking in experience in the use of electrical appliances, unless they are supervised or instructed by adults who are responsible for their safety.
- Do not touch moving parts while the appliance is operating. Keep hands, hair and clothing, and utensils away from moving parts during operation, to prevent personal injury and/or damage to the appliance.
- Avoid touching the blades of the blender attachment as they are very sharp: Danger of cuts! Handle very carefully when removing, inserting or cleaning. Use a spatula if you need to remove food.
- Do not blend hot oil or fat.
- Be careful if hot liquid is poured onto the hand blender as it can be ejected out of the appliance due to a sudden steaming.
- Use tall containers when mixing liquids, particularly if hot, to reduce spillages, splattering and burn injuries.
- To avoid splashing always insert the blender attachment in the food before switching the hand blender on.
- Do not leave the hand blender in a hot pot on a lit stove while not in use.
- Avoid using the blender attachment and chopper attachment to chop fruit pits, bones or other hard food as doing this can damage the blades.
- Make sure that the level of liquids is always below the shaft joint.
- Do not use the hand blender with parts or accessories of other manufacturers.
- Only use original spare parts. The use of spare parts not approved by the manufacturer could lead to fires, electric shocks or personal injury.
- Avoid spraying liquid on the motor body and cable of the hand blender or getting them wet. In the event of contact with liquid, immediately unplug the hand blender and dry it thoroughly: Electric shock hazard!
- Let the hand blender cool down before cleaning.

MANUFACTURER LIABILITY

The manufacturer shall not be liable for injuries or property damage caused by:

- Use of the appliance other than as envisaged
- Not having read the user manual
- Tampering with any part of the appliance
- Use of non-original spare parts
- Failure to observe the safety instructions

DISPOSAL

This appliance must be disposed of separately from other refuse (Directive 2012/19/EU). The appliance does not contain substances in quantities sufficient to be considered hazardous to health and the environment, in accordance with current European directives.

Our appliances are packed in non-polluting and recyclable materials.

Dispose of the packing materials at an appropriate disposal facility.

USE

The hand blender is intended for: blending fluids, mixing soft ingredients, pureeing cooked ingredients. Continuous operation time should not exceed 30 seconds.

The appliance can be used with all accessories at any speed settings. SMEG accessories (including chopper, vegetable masher, whisk and beaker) can be purchased separately (HBAC01).

BEFORE FIRST USE

Thoroughly clean the parts that will come into contact with food before using the appliance for the first time.

PREPARING FOR USE

Cut large ingredients into pieces of approximately 2 cm before processing them.

Assemble the appliance properly before plugging it into the wall socket.

USING THE APPLIANCE

Twist and lock the blender arm (**5**) to the motor unit (**4**). Immerse blades dome completely in the ingredients. Switch the appliance on by pressing ON/OFF or TURBO button (**1-2**): adjust the speed by rotating the speed selector (**3**).

Blend the ingredients by moving the appliance slowly up and down.

RECIPE:

PANCAKE TOPPING

This recipe can be prepared with the chopper that can be ordered as a separate accessory.

INGREDIENTS:

- 1 egg;
- 120 g icing sugar;
- 220 g maltose.

METHOD:

1) Using the chopper accessory, first insert the chopping blade into the chopping bowl, then put all the ingredients into the bowl.
2) Close the chopper with the lid and attach the motor unit. Blend the ingredients for 5 seconds on the TURBO setting.

More recipes are available in the accessories instruction manual.

CLEANING AND CARE

- Unplug the hand blender before cleaning it.
- Do not immerse the motor base in water or other liquids.
- Clean the motor body with a damp cloth and mild detergents exclusively. The chopper bowl and blade unit, the nonslip base, stainless steel whisk and the TritanTM beaker with lid can be washed in a dishwasher. Masher, the chopper lid and the whisk holder must be cleaned with a damp cloth. Dry thoroughly.
- Do not use cleaning products containing chlorine, ammonia or bleach on parts with metallic finishes (e.g. anodised, nickel- or chrome-plated).

FR

Cher Client,
Nous vous remercions vivement d’avoir acheté le mixeur à immersion de la Ligne Années 50 Smeg.
Nous espérons que vous pourrez apprécier pleinement votre nouvel appareil électroménager.
Cordialement,
Smeg S.p.A.

CE MANUEL D’UTILISATION

Ce manuel d’utilisation fait partie intégrante de l’appareil. Conservez-le en parfait état et à portée de main de l’utilisateur pendant tout le cycle de vie de l’appareil.

USAGE PRÉVU

- Utilisez l’appareil exclusivement à l’intérieur.
- L’appareil est exclusivement destiné à un usage de type domestique.
- L’appareil peut être utilisé pour mixer, broyer, mélanger et émulsifier différents ingrédients. En outre, grâce à ses accessoires, il est en mesure de broyer / hacher de la viande, du fromage, du pain, d’écraser des pommes de terre et d’autres légumes ou de monter et de battre les œufs et la crème fraîche pour différentes préparations. Tout autre usage est considéré comme un usage impropre. N’utilisez pas l’appareil pour des usages non prévus.
- Cet appareil n’est pas conçu pour fonctionner avec des temporisateurs externes ou des systèmes de commande à distance. Surveillez l’appareil en permanence pendant le fonctionnement.

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX DE SÉCURITÉ

Suivez tous les avertissements de sécurité pour une utilisation sûre de l’appareil.

- Avant d’utiliser l’appareil, lisez attentivement ce manuel d’utilisation.
- Éteignez immédiatement l’appareil s’il est laissé sans surveillance et après chaque utilisation, en particulier avant le nettoyage, le montage ou le démontage d’accessoires et si vous vous approchez des pièces mobiles pendant le fonctionnement.
- N’utilisez pas l’appareil si le câble d’alimentation ou la fiche sont endommagés ou si l’appareil est tombé au sol ou s’il présente un dommage quelconque. Si le cordon d’alimentation électrique est endommagé, contactez le service d’assistance technique pour son remplacement afin d’éviter tout danger.
- Évitez que le cordon d’alimentation ne se trouve pas au contact d’arêtes vives.
- Ne tirez pas le câble pour débrancher la fiche de la prise de courant.
- N’utilisez pas d’adaptateurs ou de rallonges.
- N’apportez pas de modifications à l’appareil.
- N’essayez jamais d’éteindre une flamme/incendie avec de l’eau : mettez l’appareil hors tension, retirez la fiche de la prise de courant et couvrez la flamme avec un couvercle ou une couverture ignifuge.
- L’utilisation de cet appareil est interdite aux enfants. Conservez l’appareil et le cordon d’alimentation hors de la portée des enfants. Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec l’appareil.
- Évitez que les enfants jouent avec les sachets en plastique de l’emballage.
- L’utilisation de cet appareil est interdite à toute personne aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou dépourvues d’expérience dans l’utilisation d’appareillages électriques, à moins qu’elles ne soient surveillées ou instruites par des personnes adultes et responsables pour leur sécurité.
- Durant le fonctionnement, évitez le contact avec les parties en mouvement. Éloignez les mains, les cheveux, les vêtements et les ustensiles des pièces en mouvement durant le fonctionnement pour éviter de vous blesser et/ou d’endommager l’appareil.
- Évitez de toucher les lames du raccord du mixeur car elles sont très affûtées : Danger de coupure ! Manipulez l’appareil avec soin au cours du démontage, de du branchement et du nettoyage. Utilisez une spatule pour enlever les aliments.
- N’utilisez pas l’appareil pour mixer des huiles ou des graisses à hautes températures.
- Faites attention lorsque vous versez des liquides chauds sur le mixeur car ils pourraient être éjectés hors de l’appareil en raison d’une évaporation inattendue.
- Utilisez des récipients aux bords hauts lorsque vous mixez des liquides, surtout s’ils sont chauds, pour réduire les fuites, les éclaboussures et les brûlures.
- Pour éviter les éclaboussures, introduisez toujours la tige du raccord du mixeur au cœur des ingrédients avant d’activer le mixeur à immersion.
- Ne laissez pas le mixeur à immersion au repos dans une casserole chaude sur un brûleur allumé.
- N’utilisez pas le mixeur à immersion ou le hachoir pour hacher des trognons de fruits, des os ou d’autres aliments durs pour ne pas endommager la lame.
- Évitez que les liquides ne dépassent la jonction de la tige du mixeur.
- N’utilisez pas le mixeur à immersion avec des parties ou des accessoires d’autres fabricants.
- Utilisez exclusivement des pièces de rechange originales du fabricant. L’utilisation de pièces de rechange non préconisées par le fabricant risque de provoquer des incendies, des électrocutions ou des dommages corporels.
- Évitez les éclaboussures de liquide sur le corps du moteur ou sur le câble du mixeur à immersion et évitez de les mouiller. En cas de contact avec des liquides, débranchez immédiatement le mixeur à immersion de la prise de courant et séchez-le soigneusement : Danger d’électrocution !
- Laissez refroidir le mixeur à immersion avant de le nettoyer.

RESPONSABILITÉ DU FABRICANT

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages corporels et matériels, causés par :

- une utilisation de l’appareil différente de celle prévue ;
- la lecture omise du manuel d’utilisation ;
- l’altération même d’une seule pièce de l’appareil ;
- l’utilisation de pièces détachées non originales ;
- la non-observation des avertissements de sécurité.

ÉLIMINATION

Cet appareil doit être éliminé séparément des autres déchets (Directive 2012/19/EU). Cet appareil ne contient pas de substances dont la quantité est jugée dangereuse pour la santé et l’environnement, conformément aux directives européennes en vigueur.

On précise que nous utilisons des matériaux non polluants et recyclables pour l’emballage de nos produits.

Confiez le matériel d’emballage aux centres de collecte sélective.

UTILISATION

Le mixeur à immersion est conçu pour : mixer des liquides, amalgamer des pâtes légères et réduire les ingrédients cuits en purée. Ne faites pas fonctionner l’appareil pendant plus de 30 secondes consécutives.

L’appareil peut être utilisé avec tous les accessoires à toutes les vitesses prévues. Les accessoires SMEG (hachoir, presse-purée, fouet à fils et carafe) peuvent être achetés séparément (HBAC01).

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Rincez soigneusement toutes les pièces susceptibles d’entrer en contact avec les aliments avant d’utiliser l’appareil pour la première fois.

PRÉPARATION À L’UTILISATION

Coupez les ingrédients en morceaux d’environ 2 cm avant de les hacher.

Assemblez l’appareil correctement avant de brancher le cordon d’alimentation.

UTILISATION DE L’APPAREIL

Tournez et bloquez la tige du mixeur (**5**) dans le corps du moteur (**4**). Plongez complètement le groupe des lames au cœur des ingrédients. Activez l’appareil en appuyant sur le bouton ON/OFF ou sur le bouton TURBO (**1-2**) : tournez le sélecteur de vitesse (**3**) pour régler la vitesse.

Mixez les ingrédients en déplaçant délicatement le mixeur vers le haut et vers le bas.

RECETTE :

SAUCE POUR PANCAKE

Cette recette peut être préparée à l’aide du hachoir commandé comme un accessoire en option.

INGRÉDIENTS :

- 1 œuf
- 120 g de sucre glace
- 220 g de maltose

PRÉPARATION :

1) Avec l’accessoire hachoir, introduisez d’abord le groupe des lames dans le bol du hachoir puis ajoutez tous les ingrédients.
2) Couvrez le hachoir avec le couvercle et introduisez l’attache dans le corps du moteur. Mixez les ingrédients pendant 5 secondes à la vitesse TURBO.

Vous trouverez d’autres recettes dans la notice d’utilisation des accessoires.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Débranchez la fiche de la prise de courant avant de nettoyer le mixeur à immersion.
- Ne plongez pas le corps du moteur dans l’eau ou dans d’autres liquides.
- Nettoyez le corps du moteur uniquement avec un chiffon humide et des détergents neutres. On peut laver le bol avec le groupe des lames de l’accessoire hachoir et la base antidérapante, le fouet à fils en acier inoxydable et la carafe avec bouchon en TritanTM au lave-vaisselle. Nettoyez le presse-purée, le couvercle du hachoir et le raccord du fouet à fils à l’aide d’un chiffon humide. Séchez soigneusement.
- N’utilisez pas de produits de nettoyage à base de chlore, d’ammoniaque ou d’eau de Javel sur les parties traitées en surface avec des finitions métalliques (ex. anodisations, nickelages, chromages).

DE

Sehr geehrter Kunde,
Wir danken Ihnen für den Kauf des Stabmixers im Stil der 50er Jahre von Smeg.
Wir hoffen, dass Sie Ihr neues Haushaltsgerät voll und ganz schätzen werden.
Für weitere Informationen zu den Produkten: www.smeg50style.com oder www.smeg.com.
Smeg S.p.A.

DIESES BEDIENUNGSHANDBUCH

Das vorliegende Bedienungshandbuch ist ein fester Bestandteil des Gerätes und ist deshalb für die ganze Lebensdauer des Gerätes sorgfältig und in Reichweite aufzubewahren.

ZWECKBESTIMMUNG

- Das Gerät nur in geschlossenen Bereichen verwenden.
- Das Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt.
- Das Gerät kann zum Mixen, Zerkleinern, Mischen und Emulgieren unterschiedlicher Zutaten verwendet werden. In Kombination mit seinen Zubehörteilen ist der Stabmixer in der Lage, Fleisch, Käse und Brot zu zerkleinern/hacken, Kartoffeln oder anderes Gemüse zu stampfen oder Eier und Sahne für unterschiedliche Zubereitungen zu schlagen. Jeder andere Gebrauch gilt als unsachgemäß. Das Gerät niemals für andere Zwecke verwenden.
- Das Gerät ist nicht für den Betrieb mit externen Zeitschaltuhren oder mit Fernbedienungssystemen vorgesehen. Das Gerät während der Verwendung kontinuierlich überwachen.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Beachten Sie immer alle Sicherheitshinweise, um den sicheren Gebrauch des Gerätes zu gewährleisten.

- Lesen Sie vor dem Gebrauch des Gerätes diese Bedienungsanleitung genau durch.
- Schalten Sie das unbeaufsichtigte Gerät nach jedem Gebrauch, insbesondere vor der Reinigung, der Montage oder Demontage der Zubehörteile oder bevor Sie sich den in Bewegung stehenden Teilen während des Betriebs nähern, unverzüglich aus.
- Verwenden Sie das Gerät niemals, wenn das Stromkabel oder der Netzstecker Schäden aufweisen oder nachdem das Gerät zu Boden gefallen ist oder anderweitig beschädigt wurde. Wenn das Stromkabel beschädigt ist, kontaktieren Sie hinsichtlich des Austausches den technischen Kundendienst, um jegliche Gefahr zu vermeiden.
- Schützen Sie das Stromkabel vor dem Kontakt mit spitzen Kanten.
- Ziehen Sie niemals an dem Kabel, um den Stecker aus der Steckdose zu entfernen.
- Keine Adapter oder Verlängerungskabel verwenden.
- Modifizieren Sie das Gerät niemals.
- Versuchen Sie niemals, Flammen oder einen Brand mit Wasser zu löschen. Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und decken Sie die Flamme mit einer Abdeckung oder einer Decke aus nicht brennbarem Material zu.
- Kinder dürfen nicht dieses Gerät verwenden. Halten Sie das Gerät und das Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern. Vergewissern Sie sich, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Kinder dürfen nicht mit den Plastiktüten der Verpackung spielen.
- Die Verwendung dieses Gerätes ist Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen, die keine Erfahrung im Umgang mit Elektrogeräten haben, nicht erlaubt, es sei denn, sie werden von Erwachsenen, die für ihre Sicherheit verantwortlich sind, angewiesen und beaufsichtigt.
- Vermeiden Sie während des Betriebs den Kontakt mit den sich bewegenden Geräteteilen. Während des Betriebs müssen Hände, Haare, Kleidungsstücke und Küchenbesteck/-geräte von den in Bewegung stehenden Teilen fern gehalten werden, um Schäden an Personen und/oder am Gerät zu verhindern.
- Die Messer des Anschlusses für den Mixer nicht berühren, da sie sehr scharf sind: Schneidgefahr! Beim Ausbau, dem Einsetzen und der Reinigung müssen sie mit Vorsicht gehandhabt werden. Verwenden Sie einen Spatel zum Entfernen der Lebensmittel.
- Nicht zum Verrühren von heißem Öl oder Fett verwenden.
- Vorsicht walten lassen, wenn heiße Flüssigkeiten auf den Mixer gegossen werden, da sie durch unvorhergesehenes Verdampfen aus dem Gerät herausspritzen können.
- Beim Verrühren von Flüssigkeiten, insbesondere von heißen Flüssigkeiten, den Behälter immer vom hohen Rand aus verwenden, um Austritte, Spritzer und Verbrennungen zu vermeiden.
- Zum Vermeiden von Spritzern den Mixstab immer in die Zutaten tauchen, bevor dieser eingeschaltet wird.
- Bei Nichtbenutzung den Stabmixer niemals in einem heißen und auf eingeschaltetem Herd stehenden Topf lassen.
- Den Stabmixer oder Zerkleinerer nicht zum Zerkleinern von Kerngehäusen, Knochen oder anderen harten Speisen verwenden, da diese die Messer beschädigen können.
- Vermeiden, dass die Flüssigkeiten die Verbindungsstelle des Mixstabs überschreiten.
- Den Stabmixer nicht in Kombination mit Teilen oder Zubehör von anderen Herstellern verwenden.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile des Herstellers. Bei Verwendung von Ersatzteilen, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden, besteht Brand-, Stromschlag- und Verletzungsgefahr.
- Vermeiden, dass die Flüssigkeiten auf das Motorgehäuse oder auf das Kabel des Stabmixers spritzen oder diese benässen. Im Falle eines Kontaktes mit den Flüssigkeiten muss der Stabmixer unverzüglich vom Stromnetz getrennt und sorgfältig abgetrocknet werden: Stromschlaggefahr!
- Den Stabmixer vor der Reinigung auskühlen lassen.

HAFTUNG DES HERSTELLERS

Der Hersteller haftet nicht für Personen- und Sachschäden, die auf die folgenden Ursachen zurückzuführen sind:

- die zweckwidrige Verwendung des Gerätes.
- die Missachtung der Informationen in der Bedienungsanleitung.
- unbefugte Änderungen auch nur einzelner Gerätekomponenten.
- die Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen.
- die Missachtung der Sicherheitshinweise.

ENTSORGUNG

Dieses Gerät muss getrennt von anderen Abfällen entsorgt werden (Richtlinie 2012/19/EU). Dieses Gerät enthält gemäß der gültigen europäischen Richtlinien keine nennenswerte Menge an gesundheits- und umweltschädlichen Stoffen.

Die Verpackung unserer Produkte ist aus recyclingfähigem und umweltfreundlichem Material gefertigt.

Geben Sie die Verpackungsmaterialien bei geeigneten Sammelstellen ab.

GEBRAUCH

Der Stabmixer wurde konzipiert, um: Flüssigkeiten zu mixen, leichten Teig zu verrühren und gegarte Zutaten zu Püree zu verarbeiten. Das Gerät darf nicht länger als 30 Sekunden am Stück betrieben werden.

Das Gerät kann mit allen Zubehörteilen bei jeder Geschwindigkeit verwendet werden. Die Zubehörteile von SMEG (Zerkleinerer, Gemüsestampfer, Schneebesen und Karaffe) können separat erworben werden (HBAC01).

VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

Die Teile, die mit den Speisen in Berührung kommen können, vor dem ersten Gebrauch des Gerätes sorgfältig reinigen.

VORBEREITUNG ZUM GEBRAUCH

Vor dem Zerhacken die Zutaten in 2 cm große Stücke schneiden.

Vor dem Anschluss des Stromkabels das Gerät sachgemäß montieren.

GEBRAUCH DES GERÄTES

Den Mixstab (**5**) drehen und im Motorgehäuse (**4**) blockieren. Die Messergruppe vollständig in die Zutaten eintauchen. Das Gerät durch Drücken der ON-/OFF-Taste oder der TURBO-Taste (**1-2**) einschalten: Den Geschwindigkeitsregler (**3**) drehen, um die Geschwindigkeit einzustellen.

Die Zutaten mixen, indem Sie den Stabmixer langsam nach oben und unten bewegen.

REZEPT:

PFANNKUCHEN-TOPPING

Dieses Rezept kann mit dem Zerkleinerer, der als Extra-Zubehör bestellt werden kann, zubereitet werden.

ZUTATEN:

- 1 Ei
- 120 g Puderzucker
- 220 g Maltose

ZUBEREITUNG:

1) Verwenden Sie den Zerkleinerer. Setzen Sie zuerst die Messergruppe in den Behälter des Zerkleinerers ein, dann geben Sie alle Zutaten in den Behälter.
2) Schließen Sie den Zerkleinerer mit dem Deckel und setzen Sie den Anschluss in das Motorgehäuse ein. Mixen Sie die Zutaten 5 Sekunden lang bei TURBO-Geschwindigkeit.

Weitere Rezepte sind in der Bedienungsanleitung der Zubehörteile verfügbar.

REINIGUNG UND WARTUNG

- Vor der Reinigung des Stabmixers den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Tauchen Sie das Motorgehäuse nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
- Das Motorgehäuse ausschließlich mit einem feuchten Tuch und neutralem Reinigungsmittel reinigen. Der Behälter mit der Messergruppe des Zerkleinerers und der rutschfesten Basis, der Schneebesen aus Edelstahl und die Karaffe mit dem Deckel aus TritanTM können im Geschirrspüler gespült werden. Den Gemüsestampfer, den Deckel des Zerkleinerers und der Anschluss des Schneebesens mit einem feuchten Tuch reinigen. Sorgfältig abtrocknen.
- Bei der Reinigung von Metallflächen (z.B. eloxierte, mit Nickel behandelte oder verchromte Flächen) verwenden Sie keine chlor-, ammoniak- oder bleichmittelhaltigen Reinigungsprodukte.

NL

Geachte klant,
we danken u dat u de staafmixer uit het assortiment “jaren 50” van Smeg heeft gekocht.
We hopen dat u volop van uw nieuwe huishoudelijke apparaat zult genieten.
Met vriendelijke groet,
Smeg S.p.A.

DEZE GEBRUIKSAANWIJZING

Deze gebruiksaanwijzing is een belangrijk onderdeel van het apparaat en dient gedurende de volledige levensduur intact en op een eenvoudig te bereiken plaats te worden bewaard.

GEBRUIKSBESTEMMING

- Gebruik het apparaat uitsluitend binnen.
- Het apparaat is uitsluitend voor huishoudelijk gebruik geschikt.
- Het apparaat kan gebruikt worden voor het hakselen, kloppen, fijnmalen en mixen van verschillende ingrediënten. In combinatie met de accessoires kan het vlees, kaas en brood hakselen/fijnmalen, aardappels en andere groenten pureren of eieren en slagroom los- en stijfkloppen voor diverse bereidingen. Elk ander gebruik is oneigenlijk. Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden.
- Het apparaat is niet ontworpen om te functioneren met externe timers of afstandsbedieningssystemen. Bewaak het apparaat continu tijdens het gebruik.

ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

Leef de veiligheidswaarschuwingen na voor een veilig gebruik van het apparaat.

- Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig vóór het gebruik van het apparaat.
- Schakel het apparaat onmiddellijk uit als het onbewaakt achtergelaten wordt en na elk gebruik. Doe dit met name alvorens het schoon te maken, de accessoires te monteren/demonteren of de bewegende onderdelen tijdens de werking te benaderen.
- Gebruik het apparaat niet als de voedingskabel of de stekker beschadigd zijn of als het apparaat op de grond is gevallen of op een of andere manier schade heeft opgelopen. Neem onmiddellijk contact op met een servicecentrum als de voedingskabel beschadigd is om elk gevaar te voorkomen.
- Voorkom dat de voedingskabel scherpe randen raakt.
- Haal de stekker niet uit het stopcontact door aan de voedingskabel te trekken.
- Maak geen gebruik van adapters of verlengsnoeren.
- Wijzig het apparaat niet.
- Probeer vlammen/brand niet met water te doven: schakel het apparaat uit, haal de stekker uit het stopcontact en bedek het vuur met een deksel of een brandwerende deken.
- Kinderen mogen het apparaat niet gebruiken. Houd het apparaat en de voedingskabel buiten het bereik van kinderen. Zorg ervoor dat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Laat kinderen niet spelen met de plastic zakken van de verpakking.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of door personen die geen ervaring hebben in het gebruik van elektrische apparatuur, tenzij dit gebeurt onder toezicht of instructie van volwassenen die voor hun veiligheid instaan.
- Voorkom de aanraking met de bewegende onderdelen tijdens de werking. Houd handen, haar, kleding en keukengerei buiten het bereik van de bewegende onderdelen om persoonlijk letsel en/of schade aan het apparaat te voorkomen.
- De mesunits van de koppelunit voor de staafmixer zijn erg scherp. Raak ze daarom niet aan: Gevaar voor snijwonden! Hanteer de mesunits voorzichtig tijdens het verwijderen, aanbrengen en reinigen. Verwijder het voedsel met een spatel.
- Niet gebruiken voor het mixen van hele olies of vetten.
- Let goed op wanneer u hete vloeistoffen op de staafmixer giet aangezien ze door een plotselinge verdamping uit het apparaat gestoten kunnen worden.
- Gebruik houders met een hoge rand voor het mengen van vloeistoffen, en met name warme vloeistoffen, om lekken, spatten en brandwonden te vermijden.
- Steek de staaf altijd in de ingrediënten voordat u de staafmixer inschakelt, om spatten te vermijden.
- Laat de staafmixer niet ongebruikt achter in een hete pan op een brandend vuur.
- Gebruik de staafmixer of hakselmolen niet voor het hakselen van klokhuizen, botten of ander hard voedsel aangezien de mesunits daardoor beschadigd kunnen raken.
- Voorkom dat de vloeistoffen tot boven de verbindingsnaad van de staaf van de staafmixer reiken.
- Gebruik de staafmixer niet in combinatie met onderdelen of accessoires van een andere fabrikant.
- Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen van de fabrikant. Het gebruik van reserveonderdelen die niet door de fabrikant worden aanbevolen kan brand, elektrocutie of persoonlijk letsel veroorzaken.
- Voorkom dat spatten op de motorunit of de kabel van de staafmixer terechtkomen en maak deze onderdelen niet nat. Haal bij aanraking met vloeistoffen de stekker van de staafmixer onmiddellijk uit het stopcontact en maak hem zorgvuldig droog: Elektrocutiegevaar!
- Laat de staafmixer afkoelen vóór u deze schoonmaakt.

AANSPRAKELIJKHEID VAN DE FABRIKANT

De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade aan personen en voorwerpen tengevolge:

- een ander gebruik van het apparaat dan wordt voorzien;
- het niet doorlezen van de gebruiksaanwijzing;
- het forceren van ook slechts één deel van het apparaat;
- het gebruik van niet-originele reserveonderdelen;
- de niet-inachtneming van de veiligheidswaarschuwingen.

VERWERKING

Het apparaat moet gescheiden ingezameld worden (richtlijn 2012/19/EU). Het product bevat geen delen die als gevaarlijk voor de gezondheid en het milieu worden beschouwd, conform de actuele Europese Richtlijnen.

Het apparaat zit verpakt in milieuvriendelijke en recyclebare materialen.

Breng het verpakkingsmateriaal naar de betreffende centra voor afvalverwerking.

GEBRUIK

De staafmixer is ontworpen voor: het mixen van vloeistoffen, het doorroeren van lichte mengsels en het pureren van gekookte ingrediënten. Laat het apparaat niet langer dan 30 seconden achtereenvolgens werken.

Het apparaat kan op elke snelheid met alle accessoires worden gebruikt. De accessoires van SMEG (hakselmolen, pureerder, garde en karaf) kunnen apart gekocht worden (HBAC01).

VÓÓR HET EERSTE GEBRUIK

Was de onderdelen die met de levensmiddelen in aanraking komen nauwgezet voordat het apparaat voor de eerste keer gebruikt wordt.

VOORBEREIDING VOOR HET GEBRUIK

Snij de ingrediënten in stukken van ongeveer 2 cm alvorens ze te hakselen.

Monteer het apparaat op correcte wijze, alvorens de stekker van de voedingskabel in het stopcontact te steken.

GEBRUIK VAN HET APPARAAT

Draai de staaf van de staafmixer (**5**) in de motorunit (**4**) en blokkeer hem. Breng de mesunit volledig in de ingrediënten aan. Schakel het apparaat in met een druk op de ON/OFF-knop of de TURBO-knop (**1-2**): regel de snelheid door aan de snelheidsschakelaar (**3**) te draaien.

Mix de ingrediënten door de staafmixer voorzichtig omhoog en omlaag te bewegen.

RECEPT:

STROOP

Dit recept kan bereid worden met de hakselmolen die als optioneel accessoire kan worden besteld.

INGREDIËNTEN:

- 1 ei
- 120 g poedersuiker
- 220 g maltose

PROCES:

1) Gebruik de koppelunit voor de hakselmolen. Breng eerst de mesunit aan in de hakselmolenkom en stop vervolgens de ingrediënten in de hakselmolenkom.
2) Dek de hakselmolen af met het deksel en breng de koppelunit aan op de motorunit. Mix de ingrediënten 5 seconden lang op TURBO-snelheid.

Andere recepten zijn opgenomen in de gebruiksaanwijzing van de accessoires.

REINIGING EN ONDERHOUD

- Haal de stekker uit het stopcontact vóór u de staafmixer reinigt.
- Dompel de motorunit niet onder in water of in andere vloeistoffen.
- Maak de motorunit uitsluitend schoon met een vochtige doek en neutrale reinigingsmiddelen. De hakselmolenkom met de mesunit en de antislipbasis, de roestvrijstalen garde en de karaf met deksel van TritanTM kunnen in de vaatwasser worden gewassen. Maak de pureerder, het deksel van de hakselmolen en de koppelunit van de garde met een vochtige doek schoon. Maak ze daarna zorgvuldig droog.
- Gebruik op de delen waarvan het oppervlak met metalen afwerkingen werd behandeld (bijv. elektrolytische oxidatie, vernikkeling, verchroming) geen producten die chloor, ammoniak of bleekmiddel bevatten.

ES

Estimado Cliente,
Deseamos darle las gracias por haber comprado la batidora de mano de la Línea Años 50 de Smeg.
Le deseamos que pueda apreciar plenamente su nuevo electrodoméstico
y le saludamos muy cordialmente.
Smeg S.p.A.

ESTE MANUAL DE USO

Este manual de uso forma parte integrante del aparato y debe guardarse íntegro y al alcance de la mano del usuario durante todo el ciclo de vida del aparato.

DESTINO DE USO

- Utilice el aparato exclusivamente en ambientes cerrados.
- El aparato está destinado exclusivamente a un uso de tipo doméstico.
- El aparato puede utilizarse para batir, triturar, mezclar y emulsionar varios ingredientes. Además, combinado con sus accesorios, puede picar/moler carne, rallar queso, pan, hacer puré de patatas y de otras verduras o bien montar y batir huevos y nata para distintas preparaciones. Cualquier otro uso se considera inadecuado. No utilice el aparato para fines diferentes al de su destino de uso.
- El aparato no ha sido concebido para funcionar con temporizadores externos o con sistemas de mando a distancia. Vigile continuamente el aparato durante el uso.

ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD

Siga todas las advertencias de seguridad para un uso seguro del aparato.

- Antes de utilizar el aparato, lea atentamente este manual de uso.
- Apague de inmediato el aparato si se hubiera dejado sin vigilancia y después de cada uso, en especial antes de realizar la limpieza, montar o desmontar los accesorios o acercarse a las partes en movimiento durante el funcionamiento.
- No utilice el aparato si el cable de alimentación o el enchufe están dañados o si el aparato se ha caído al suelo o si se ha dañado de cualquier modo. Si el cable de alimentación eléctrica está dañado, póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica para sustituirlo, de modo de evitar cualquier peligro.
- Evite que el cable de alimentación entre en contacto con aristas cortantes.
- No tire del cable para quitar el enchufe de la toma de corriente.
- No utilice adaptadores o cables alargadores.
- No aporte modificaciones al aparato.
- No intente nunca apagar una llama/incendio con agua: apague el aparato, quite el enchufe de la toma de corriente y cubra la llama con una tapa o con una cubierta ignífuga.
- El uso de este aparato no está permitido a los niños. Mantenga el aparato y el cable de alimentación fuera del alcance de los niños. Asegúrese de que los niños no jueguen con el aparato.
- No permita que los niños jueguen con las bolsas de plástico del embalaje.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin experiencia en el uso de aparatos eléctricos, a menos que sean vigiladas o instruidas por personas adultas y responsables de su seguridad.
- Durante el funcionamiento evite el contacto con las piezas en movimiento. Mantenga las manos, el cabello, la ropa y los utensilios alejados de las piezas en movimiento durante el funcionamiento para evitar lesiones personales y/o daños al aparato.
- No toque las cuchillas del acoplamiento de la batidora porque son muy afiladas. ¡Peligro de corte! Maneje con cuidado al quitar, colocar y limpiar. Utilice una espátula para quitar los alimentos.
- No utilice para batir aceites o grasas a altas temperaturas.
- Preste atención cuando se vierten líquidos calientes en la batidora, ya que podrían derramarse fuera del aparato por una evaporación imprevista.
- Utilice recipientes con bordes altos cuando se baten líquidos, especialmente si están calientes, para reducir derrames, salpicaduras y quemaduras.
- Para evitar salpicaduras introduzca siempre la varilla de acoplamiento de la batidora entre los ingredientes antes de activar la batidora de mano.
- No deje la batidora de mano sin utilizar dentro de una olla caliente en un hornillo encendido.
- No utilice la batidora de mano y la picadora para triturar huesos y semillas de frutas u otros huesos y alimentos ya que podrían dañar las cuchillas.
- Evite que los líquidos superen la unión de la varilla de la batidora.
- No utilice la batidora de mano combinada con piezas o accesorios de otros fabricantes.
- Utilice exclusivamente repuestos originales del fabricante. El uso de piezas de recambio no recomendadas por el fabricante podría causar incendios, descargas eléctricas o lesiones a las personas.
- Evite salpicar líquidos en el cuerpo del motor y el cable de la batidora de mano y mojarlos. En caso de contacto con líquidos, desconecte inmediatamente la batidora de mano de la toma de corriente y séquela con cuidado: ¡Peligro de descargas eléctricas!
- Deje enfriar la batidora de mano antes de limpiarla.

RESPONSABILIDAD DEL FABRICANTE

El fabricante declina toda responsabilidad por daños sufridos por personas o cosas ocasionados por:

- uso del aparato distinto al previsto;
- no observancia de la lectura del manual de uso;
- alteración incluso de una sola parte del aparato;
- utilización de repuestos no originales;
- no observancia de las advertencias de seguridad.

ELIMINACIÓN

Este aparato debe eliminarse por separado de los otros residuos (Directiva 2012/19/EU). El producto no contiene sustancias en cantidades tales como para ser consideradas peligrosas para la salud y el medioambiente, en conformidad con las directivas europeas actuales.

Se precisa que para el embalaje del aparato se utilizan materiales no contaminantes y reciclables.

Entregue los materiales del embalaje en los centros adecuados de recogida selectiva.

USO

La batidora de mano está pensada para batir líquidos, mezclar masas ligeras y reducir a puré ingredientes cocidos. No haga funcionar el aparato durante más de 30 segundos consecutivos.

El aparato puede utilizarse con todos los accesorios a cualquier velocidad. Los accesorios SMEG (picadora, pasapurés, varilla batidora y jarra) se pueden comprar por separado (HBAC01).

ANTES DEL PRIMER USO

Lave con cuidado las partes que puedan entrar en contacto con la comida antes de utilizar el aparato por primera vez.

PREPARACIÓN PARA EL USO

Corte los ingredientes en trozos de unos 2 cm antes de triturarlos.

Monte correctamente el aparato antes de conectar el cable a la toma de corriente.

USO DEL APARATO

Gire y bloquee la varilla de la batidora (5) en el cuerpo del motor (4). Sumerja por completo el grupo de cuchillas entre los ingredientes. Active el aparato presionando el pulsador ON/OFF o el pulsador TURBO (**1-2**): gire el selector de la velocidad (**3**) para regular la velocidad.

Bata los ingredientes moviendo delicadamente la batidora hacia arriba y hacia abajo.

RECETA:

SALSA PARA PANQUEQUES

Esta receta se puede preparar utilizando la picadora que se puede pedir como accesorio opcional.

INGREDIENTES:

- 1 huevo
- 120 g de azúcar impalpable
- 220 g de maltosa

EJECUCIÓN:

1) Utilizando el accesorio de la picadora, introduzca primero el grupo de cuchillas en el bol de la picadora y luego añada todos los ingredientes en el bol.
2) Cubra la picadora con la tapa e introduzca el acoplamiento en el cuerpo del motor. Bata los ingredientes 5 segundos a la velocidad TURBO.

Hay otras recetas disponibles en el manual de uso de los accesorios.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Desenchufe la clavija de la toma de corriente antes de limpiar la batidora de mano.
- No sumerja el cuerpo del motor en agua u otros líquidos.
- Limpie el cuerpo del motor exclusivamente con un paño húmedo y detergentes neutros. Se pueden lavar en el lavavajillas el bol con el grupo de cuchillas del accesorio de la picadora y la base antideslizante, la varilla batidora de acero inoxidable y la jarra con tapón de TritanTM. Limpie el pasapurés, la tapa de la picadora y el acoplamiento de la varilla batidora con un paño húmedo. Seque cuidadosamente.
- No utilice productos para la limpieza que contengan cloro, amoniaco o lejía en las partes tratadas en su superficie con acabados metálicos (por ej. anodizados, niquelados, cromados).

PT

Caro Cliente,
queremos agradecer-lhe pela aquisição da varinha mágica da Linha Anos 50 Smeg.
Desejamos que possa apreciar completamente o seu novo eletrodoméstico,
Para mais informações sobre o produto.
Smeg S.p.A.

ESTE MANUAL DE UTILIZAÇÃO

Este manual de utilização é parte integrante do aparelho e deve sempre ser conservado íntegro e estar sempre disponível para o utilizador durante todo o ciclo de vida do mesmo.

UTILIZAÇÃO PREVISTA

- Utilize o aparelho exclusivamente em ambientes fechados.
- O aparelho é destinado exclusivamente para utilização doméstica.
- O aparelho pode ser usado para liquidificar, picar, misturar e emulsionar vários ingredientes. Além disso, em combinação com os seus acessórios, pode picar/moer carne, queijo, pão, passar as batatas e outras verduras ou bater e mexer os ovos e as natas para preparações diferentes. Qualquer outra utilização é imprópria. Não utilize o aparelho para fins diferentes daqueles para os quais foi concebido.
- O aparelho não foi concebido para funcionar com temporizadores externos ou com sistemas de comando à distância. Supervisione continuamente o aparelho durante o uso.

ADVERTÊNCIAS GERAIS DE SEGURANÇA

Siga todas as instruções de segurança para uma utilização segura do aparelho.

- Antes de utilizar o aparelho leia atentamente este manual de utilização.
- Desligue imediatamente o aparelho se não estiver a ser vigiado e após cada utilização, em especial antes de efetuar a limpeza, montar ou desmontar os acessórios ou de se aproximar das partes em movimento durante o funcionamento.
- Não utilize o aparelho se o cabo de alimentação ou a ficha estiverem danificados ou se o aparelho tiver caído ou se, de alguma forma, estiver danificado. Se o cabo da alimentação elétrica estiver danificado, contacte o serviço de assistência técnica para que este proceda à sua substituição, evitando perigos.
- Não permita que o cabo de alimentação entre em contacto com arestas vivas.
- Não puxe o cabo para remover a ficha da tomada de corrente da parede.
- Não utilize adaptadores ou extensões.
- Não efetue modificações no aparelho.
- Nunca tente apagar uma chama/incêndio com água: desligue o aparelho, extraia a ficha da tomada de corrente e cubra a chama com uma tampa ou com uma coberta à prova de fogo.
- A utilização deste aparelho não é permitida às crianças. Mantenha o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance das crianças. Certifique-se de que as crianças não brinquem com o aparelho.
- Não permita que as crianças brinquem com os sacos de plástico da embalagem.
- A utilização deste aparelho não é permitida a pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento sobre a utilização de aparelhos elétricos, exceto se estiverem supervisionadas ou forem instruídas por pessoas adultas e responsáveis pela sua segurança.
- Durante o funcionamento, evite o contacto com partes em movimento. Mantenha mãos, cabelos, vestidos e utensílios afastados das partes em movimento durante o funcionamento para evitar lesões pessoais e/ou danos ao aparelho.
- Evite tocar nas lâminas no acoplador da varinha mágica, uma vez que são muito afiadas: Perigo de corte! Manuseie com cuidado durante a remoção, a inserção e a limpeza. Utilize uma espátula para retirar os alimentos.
- Não utilize o aparelho para liquidificar óleos ou gorduras a temperaturas elevadas.
- Preste atenção quando verter líquidos quentes na varinha mágica, pois poderão ocorrer salpicos para fora do aparelho devido a uma evaporação súbita.
- Utilize recipientes com bordas altas quando liquidificar líquidos, principalmente se quentes, para reduzir derrames, salpicos e queimaduras.
- Para evitar salpicos insira sempre a haste do acoplador da varinha mágica entre os ingredientes antes de ativar a varinha mágica.
- Não deixe a varinha mágica inutilizada no interior de um tacho quente sobre um fogão aceso.
- Não utilize a varinha mágica ou o picador para picar caroços da fruta, ossos ou outros alimentos duros pois podem danificar as lâminas.
- Evite que os líquidos ultrapassem a junção da haste da varinha mágica.
- Não utilize a varinha mágica em combinação com partes ou acessórios de outros fabricantes.
- Utilize apenas peças de substituição originais do fabricante. A utilização de peças sobresselentes não aconselhadas pelo fabricante poderá provocar incêndios, choques elétricos ou lesões pessoais.
- Evite salpicar líquidos no corpo do motor e no cabo da varinha mágica ou de os molhar. No caso de contacto com líquidos, retire imediatamente a varinha mágica da tomada e enxugue com cuidado: Perigo de choques elétricos!
- Deixe arrefecer a varinha mágica antes de a limpar.

RESPONSABILIDADE DO FABRICANTE

O fabricante declina toda a responsabilidade por danos sofridos por pessoas e coisas provocados por:

- utilização do aparelho diferente da prevista;
- falta de leitura do manual de utilização;
- adulteração mesmo que apenas de uma única peça do aparelho;
- utilização de peças de substituição não originais;
- não observância das advertências de segurança.

ELIMINAÇÃO

Este aparelho deve ser eliminado separadamente dos outros resíduos (Diretiva 2012/19/EU). Este aparelho não contém substâncias em quantidades tais que possam ser consideradas perigosas para a saúde e para o ambiente, em conformidade com as diretivas europeias em vigor.

Informa-se que, para a embalagem do aparelho, foram utilizados materiais não poluentes e recicláveis.

Entregue os materiais da embalagem nos centros apropriados de recolha diferenciada.

UTILIZAÇÃO

A varinha mágica de imersão foi concebida para: bater líquidos, misturar massas leves e reduzir os ingredientes cozidos em puré. Não opere o aparelho durante mais de 30 segundos seguidos.

O aparelho pode ser usado com todos os acessórios a qualquer velocidade. Os acessórios SMEG (picador, esmagador de legumes, batedor de claras e jarra) podem ser adquiridos separadamente (HBAC01).

ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

Lave cuidadosamente as peças que possam entrar em contacto com os alimentos antes de utilizar o aparelho pela primeira vez.

PREPARAÇÃO PARA A UTILIZAÇÃO

Corte os ingredientes em pedaços de cerca de 2 cm antes de os triturar.

Monte corretamente o aparelho antes de ligar a ficha do cabo à tomada elétrica.

UTILIZAÇÃO DO APARELHO

Rode e bloqueie o eixo da varinha mágica (**5**) na estrutura do motor (**4**). Mergulhe completamente o grupo das lâminas entre os ingredientes. Ative o aparelho pressionando o botão ON/OFF ou o botão TURBO (**1-2**): rode o seletor de velocidade (**3**) para ajustar a velocidade.

Bata os ingredientes movendo suavemente a varinha mágica para cima e para baixo.

RECEITA:

MOLHO PARA PANQUECAS

Esta receita pode ser preparada utilizando o picador que pode ser encomendado como acessório opcional.

INGREDIENTES:

- 1 ovo
- 120 g de açúcar em pó
- 220 g de maltose

PREPARAÇÃO:

1) Utilizando o acessório picador, introduza primeiro o grupo das lâminas no copo do picador e, em seguida, junte todos os ingredientes no copo.
2) Coloque a tampa no picador e insira o acoplador no corpo do motor. Bata os ingredientes durante 5 segundos na velocidade TURBO.

Encontram-se disponíveis outras receitas no manual de utilização dos acessórios.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Extraia a ficha da tomada de corrente antes de efetuar a limpeza da varinha mágica.
- Não mergulheo corpo do motor em água ou outros líquidos.
- Limpe a estrutura do motor apenas com um pano húmido e detergentes neutros. É possível lavar na máquina de lavar loiça o copo com o grupo das lâminas do acessório picador e a base antiderrapante, o batedor de claras em aço inoxidável e a jarra com tampa em TritanTM. Limpe o esmagador de legumes, a tampa do picador e o acoplamento do batedor de claras com um pano húmido. Seque-os cuidadosamente.
- Não utilize nas partes tratadas superficialmente com acabamentos metálicos (por exemplo, anodizações, niquelagens, cromagens), produtos para a limpeza que contêm cloro, amoníaco ou lixívia.

SV

Bäste kund,
Vi vill tacka dig för att du köpt en stavmixer ur Smegs 50-talsserie.
Vi hoppas att du kommer att uppskatta din nya hushållsapparat till fullo.
Våra varmaste hälsningar.
Smeg S.p.A.

DENNA BRUKSANVISNING

Denna bruksanvisning utgör en del av apparaten och ska förvaras i sin helhet och alltid finnas inom räckhåll under hela apparatens livstid.

AVSEDD ANVÄNDNING

- Använd endast apparaten inomhus.
- Apparaten är endast avsedd för hushållsbruk.
- Apparaten kan användas för att mixa, hacka, blanda och röra ihop olika ingredienser. Dessutom kan man med hjälp av tillbehören hacka eller mala kött, ost eller bröd, mosa potatis eller andra grönsaker och vispa ägg eller grädde till olika rätter. All annan användning är olämplig. Använd inte apparaten till något annat än vad den är avsedd för.
- Apparaten har inte utformats för att användas med externa timers eller system med fjärrstyrning. Övervaka apparaten hela tiden när den är igång.

ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR

Följ alla säkerhetsanvisningar för en säker användning av apparaten.

- Innan man använder apparaten ska man noga läsa denna bruksanvisning.
- Stäng omedelbart av apparaten om den lämnas oövervakad och efter varje användning och framför allt innan rengöring, montering eller nedmontering av tillbehör samt innan man närmar sig delar som är i rörelse när apparaten är igång.
- Använd inte apparaten om nätsladden eller kontakten är skadad, om apparaten ramlat ner på golvet eller skadats på något sätt. Om nätsladden skadas ska man omedelbart kontakta den tekniska supporten som i sin tur sörjer för att sladden byts ut.
- Se till att nätsladden inte kommer i kontakt med vassa kanter.
- Dra inte i nätsladden för att dra ut stickkontakten ur eluttaget.
- Använd inte adaptrar eller förlängningssladdar.
- Utför inga ändringar på apparaten.
- Försök aldrig släcka en låga eller en brand med vatten. Stäng av apparaten, dra ut kontakten ur eluttaget och täck över lågan med ett lock eller en brandfilt.
- Barn får inte använda denna apparat. Förvara apparaten och nätsladden utom räckhåll för barn. Säkerställ att barn inte leker med apparaten.
- Låt inte barn leka med plastpåsarna som utgör en del av emballaget.
- Denna apparat får inte användas av personer med nedsatt fysisk eller mental förmåga eller med bristfällig erfarenhet av användning av elektriska apparater, såvida de inte övervakas eller instrueras av vuxna som ansvarar för deras säkerhet.
- Under drift ska man undvika kontakt med delar som är i rörelse. Se till att hålla händer, hår, kläder och köksredskap på avstånd från delar i rörelse i samband med drift för att undvika skärskador och/eller skador på apparaten.
- Rör inte vid mixertillsatsens knivar eftersom de är mycket vassa: Risk för skärskada! Var försiktig vid nedmontering, montering och rengöring. Använd en spatel för att ta ut maten.
- Får inte användas för att mixa olja eller fett vid hög temperatur.
- Var försiktig när du häller varma vätskor på mixern eftersom de kan stänka utanför apparaten vid en plötslig och oväntad avdunstning.
- Använd behållare med höga kanter när du mixar vätskor (särskilt om de är varma) för att minska risken för läckage, stänk och brännskador.
- För att undvika stänk ska man alltid föra ner mixerstaven i ingredienserna innan man sätter igång stavmixern.
- Lämna aldrig stavmixern oövervakad i en varm kastrull på en spisplatta som är igång.
- Använd inte stavmixern eller hacktillsatsen för att hacka frukters kärnhus, ben eller annan hård mat eftersom det kan skada knivarna.
- Se till att vätskan når över mixerstavens fog.
- Använd inte stavmixern i kombination med delar eller tillbehör från andra tillverkare.
- Använd endast tillverkarens originalreservdelar. Att använda andra reservdelar än de som rekommenderas av tillverkaren kan ge upphov till bränder, elektriska stötar eller andra personskador.
- Skydda motordelen och stavmixerns sladd mot stänk och se till att de inte blöts ner. Om delarna kommer i kontakt med vätska ska man omedelbart dra ut stavmixerns stickkontakt från eluttaget och torka noggrant: Risk för elstöt!
- Låt stavmixern svalna innan du börjar rengöra den.

TILLVERKARENS ANSVAR

Tillverkaren avsäger sig allt ansvar för skador på personer eller föremål som orsakats av:

- en annan användning av apparaten än den avsedda;
- att användaren inte har läst bruksanvisningen;
- en felaktig användning av hela eller en del av apparaten;
- en användning av reservdelar som inte är i original;
- en försummelse av säkerhetsanvisningarna.

BORTSKAFFANDE

Denna apparat ska samlas in separat från annat avfall (direktiv 2012/19/EU). Denna apparat innehåller inte ämnen i sådana mängder att de kan anses farliga för hälsa eller miljö, i överensstämmelse med gällande europeiska direktiv.

Vid tillverkning av apparatens emballage används återvinningsbara och icke förorenande material.

Lämna in emballagen till lämpliga stationer för separat insamling.

ANVÄNDNING

Stavmixern är framställd för att: mixa vätskor, blanda lätta degar och mosa tillagade ingredienser. Låt inte apparaten vara igång mer än 30 sekunder åt gången.

Apparaten kan användas med samtliga tillbehör vid alla hastigheter. Tillbehör från SMEG (hacktillsats, ballongvisp och kanna) kan köpas separat (HBAC01).

FÖRE DEN FÖRSTA ANVÄNDNINGEN

Diska noggrant alla delar som kan komma i kontakt med mat innan apparaten används första gången.

FÖRBEREDA FÖR ANVÄNDNING

Skär ingredienserna i cirka 2 cm stora bitar innan de hackas.

Montera apparaten korrekt innan sladden sätts i eluttaget.

ANVÄNDA APPARATEN

Vrid och blockera mixerstaven (**5**) i motordelen (**4**). Sänk ner knivarna helt bland ingredienserna. Sätt igång apparaten genom att trycka på ON/OFF-knappen eller på TURBO (**1-2**): vrid hastighetsväljaren (**3**) för att ställa in hastigheten.

Mixa ingredienserna genom att föra mixerstaven upp och ner.

RECEPT:

SÅS TILL PANNKAKOR

Detta recept kan tillagas med hjälp av hacktillsatsen som kan beställas som extra tillbehör.

INGREDIENSER:

- 1 ägg
- 120 g florsocker
- 220 g maltsocker

BESKRIVNING:

1) När man använder hacktillsatsen ska man först föra ner knivarna i hacktillsatsens behållare och därefter lägga ner alla ingredienserna i behållaren.
2) Stäng hackaren med hjälp av locket och sätt fast tillsatsen i motordelen. Mixa ingredienserna i 5 sekunder med hjälp av funktionen TURBO.

Fler recept finns tillgängliga i tillbehörens bruksanvisning.

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

- Ta ut kontakten ur eluttaget innan du rengör stavmixern.
- Sänk inte ner motordelen i vatten eller annan vätska.
- Rengör motordellen enbart med en mjuk trasa och neutrala rengöringsmedel. Såväl behållaren med hacktillsatsens knivar och botten med halkskydd, ballongvispen i rostfritt stål och kannan med lock av TritanTM kan diskas i diskmaskin. Rengör grönsaksmosaren, hacktillsatsens lock och ballongvispen med en mjuk trasa. Torka sedan noga.
- Använd inte rengöringsprodukter som innehåller klor, ammoniak eller blekmedel vid rengöring av delarna med en yta i metall (t.ex. anodiserade, förnicklade och förkromade).

RU

Уважаемый клиент!
Благодарим Вас за покупку погружного блендера из линейки бытовой техники в стиле 50-х от Smeg.
Надеемся, что Вы сможете в полной мере оценить Ваш новый электроприбор.
С наилучшими пожеланиями.
Smeg S.p.A.

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Данное руководство по эксплуатации является неотъемлемой частью прибора. Необходимо хранить его в целости и сохранности в доступном месте на протяжении всего срока службы прибора.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

- Прибор должен использоваться только в закрытых помещениях.
- Прибор предназначен исключительно для применения в домашних условиях.
- Прибор может использоваться для взбивания, измельчения, смешивания и эмульгирования различных ингредиентов. Более того, с помощью специальных аксессуаров прибор может измельчать/молоть мясо, сыр, хлеб, мять картофель и другие овощи, а также взбивать яйца и сливки для разных кулинарных рецептов. Любое другое использование считается ненадлежащим. Запрещается использовать прибор не по назначению.
- Прибор не предназначен для использования с наружными таймерами или с применением систем дистанционного управления. Постоянно следите за прибором во время эксплуатации.

ОБЩИЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Следуйте всем предписаниям по мерам безопасности для обеспечения безопасной эксплуатации прибора.

- Перед использованием прибора следует внимательно прочитать данную инструкцию.
- Немедленно выключите прибор, если он остается без присмотра, а также всегда выключайте прибор после каждого использования, в частности, перед очисткой; запрещается устанавливать или снимать аксессуары или приближаться к двигающимся частям прибора во время его работы.
- Не используйте прибор, если кабель электропитания или штепсельная вилка повреждены, если прибор упал или поврежден каким-либо образом. Если кабель электропитания поврежден, свяжитесь с технической сервисной службой для проведения замены. Это позволит избежать опасностей любого рода.
- Избегайте контакта кабеля электропитания с острыми краями.
- Не тяните за кабель, чтобы вынуть вилку из розетки электропитания.
- Не используйте адаптеры или удлинители.
- Не вносите изменения в прибор.
- Ни в коем случае не пытайтесь погасить пламя/пожар водой: выключите прибор, извлеките штепсельную вилку из розетки электропитания и накройте пламя крышкой или покрывалом из огнестойкого материала.
- Данный аппарат запрещено использовать детям. Храните прибор и кабель электропитания в недоступном для детей месте. Убедитесь, что дети не играют с прибором.
- Не разрешайте детям играть с пластиковыми пакетами, входящими в состав упаковки.
- Использование данного прибора запрещено людям с ограниченными физическим, сенсорными или умственными способностями, а также людям с недостаточным опытом и знаниями об использовании электрических приборов, если они не находятся под присмотром или не прошли инструктаж со стороны взрослых лиц, отвечающих за их безопасность.
- Во время работы избегайте контакта с движущимися частями. Держите руки, волосы, одежду и кухонные инструменты вдали от движущихся компонентов во время работы во избежание получения травм пользователем и/или повреждения прибора.
- Старайтесь не трогать ножи насадок блендера, поскольку они очень острые: Опасность пореза! Аккуратно обращайтесь с ними во время демонтажа, установки и чистки. Для удаление еды пользуйтесь лопаткой.
- Не используйте прибор для взбивания горячих масел и жиров.
- Будьте осторожны, наливая горячие жидкости на блендер, поскольку они могут разбрызгиваться за пределы прибора по причине неожиданного испарения.
- Во время взбивания жидкостей, особенно горячих, используйте емкости с высокими стенками во избежание перетекания, брызг и ожогов.
- Во избежание брызг вставляйте насадку блендера в ингредиенты, прежде чем активировать погружной блендер.
- Не оставляйте погружной блендер во время использования внутри горячей кастрюли на включенной конфорке.
- Не используйте погружной блендер или измельчитель для измельчения сердцевин фруктов, костей или других твердых продуктов, поскольку они могут повредить ножи.
- Не допускайте, чтобы жидкости попадали выше соединения насадки блендера.
- Не используйте погружной блендер в сочетании с деталями и аксессуарами других производителей.
- Используйте только оригинальные запчасти от производителя. Использование не рекомендованных производителем запасных частей может привести к возгоранию, удару электрическим током и получению травм пользователем.
- Не допускайте попадания брызг жидкостей на корпус мотора и на кабель погружного блендера; не мочите их. Если на них попала вода, немедленно отсоедините погружной блендер от розетки электропитания и вытрите насухо: Опасность поражения электрическим током!
- Дайте погружному блендеру остыть, прежде чем выполнять его чистку.

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ИЗГОТОВИТЕЛЯ

Производитель снимает с себя всякую ответственность за причиненный людям и имуществу ущерб в случае:

- ненадлежащего использования прибора;
- непрочтения руководства по эксплуатации;
- нарушения целостности какой-либо части прибора;
- использования неоригинальных запчастей;
- несоблюдения предписаний по безопасности.

УТИЛИЗАЦИЯ

Данный прибор подлежит утилизации отдельно от других отходов (Директива 2012/19/EC). Данный прибор не содержит каких-либо веществ в количествах, считающихся опасными для здоровья и окружающей среды, в соответствии с действующими европейскими директивами.

Примите во внимание, что для упаковки прибора применяются безвредные материалы, пригодные для повторного использования.

Передайте материалы упаковки в соответствующие центры дифференцированного сбора отходов.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Погружной блендер используется для: взбивания жидких продуктов, перемешивания до единой консистенции мягких продуктов и пюрирования приготовленных ингредиентов. Не используйте прибор более 30 секунд без остановки.

Прибор может использоваться со всеми аксессуарами на любой скорости. Аксессуары SMEG (измельчитель, давилка для овощей, проволочный венчик и кувшин) можно приобрести отдельно (HBAC01).

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Тщательно промойте все части прибора, которые будут контактировать с пищей до первого использования прибора.

ПОДГОТОВКА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Разрежьте ингредиенты на кусочки приблизительно 2 см перед их измельчением.

Соберите прибор надлежащим образом до подсоединения кабеля к розетке электропитания.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА

Проверните и заблокируйте насадку блендера (**5**) в корпусе двигателя (**4**). Полностью погрузите блок ножей в ингредиенты. Включите прибор, нажав кнопку ON/OFF (вкл/выкл) или кнопку TURBO (турбо-режим) (**1-2**): вращайте переключатель скорости (**3**) для регулировки скорости.

Измельчите ингредиенты, аккуратно двигая блендер вверх и вниз .

РЕЦЕПТ:

СОУС ДЛЯ БЛИНОВ

Блюдо по данному рецепту можно приготовить с применением измельчителя, который можно заказать в качестве дополнительного аксессуара.

ИНГРЕДИЕНТЫ:

- 1 яйцо
- 120 г сахарной пудры
- 220 г мальтозы

СПОСОБ ПРИГОТОВЛЕНИЯ:

1) Используя измельчитель, сначала установите блок ножей в чашу измельчителя, затем поместите в чашу все ингредиенты.
2) Накройте измельчитель крышкой и вставьте насадку в корпус мотора. Измельчите ингредиенты в течение 5 секунд на скорости TURBO.

Другие рецепты вы можете найти в руководстве по эксплуатации аксессуаров.

ЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Перед чисткой погружного блендера извлеките вилку из розетки электропитания.
- Не погружайте корпус мотора в воду или другие жидкости.
- Очищайте корпус двигателя только влажной салфеткой и нейтральными моющими средствами. В посудомоечной машине можно мыть чашу с блоком ножей от измельчителя, нескользящее основание, проволочный венчик из нержавеющей стали и кувшин с заглушкой из TritanTM. Очищайте давилку для овощей, крышку измельчителя и крепление проволочного венчика влажной салфеткой. Тщательно высушите.
- Для чистки компонентов с металлическим покрытием (например, анодированных, никелированных, хромированных) не используйте чистящие средства, содержащие хлор, нашатырный спирт или отбеливатель.

DA

Kære kunde,
Vi ønsker dig hjerteligt tillykke med købet af stavblenderen fra Smegs 50-års serie.
Vi håber at du til fulde vil få glæde af dit nye husholdningsapparat.
For yderligere informationer om produktet:
Smeg S.p.A.

DENNE BRUGERMANUAL

Denne brugermanual udgør en integreret del af apparatet og skal opbevares i hel stand på et lettilgængeligt sted under hele apparatets levetid.

TILSIGTET ANVENDELSE

- Apparatet må kun anvendes indendørs.
- Apparatet er udelukkende designet til husholdningsbrug.
- Apparatet kan anvendes til at blende, hakke, blande og emulgere forskellige ingredienser. Desuden kan det ved hjælp af tilbehøret snitte/hakke kød, ost, brød, mose kartofler og andre grøntsager eller piske æg og piskefløde til forskellige tilberedninger. Enhver anden anvendelse er ukorrekt. Apparatet må ikke anvendes til andre formål end de tilsigtede.
- Apparatet er ikke designet til betjening ved hjælp af eksterne timere eller fjernbetjeningssystemer. Apparatet skal overvåges, mens det er i brug.

GENERELLE SIKKERHEDSANVISNINGER

Følg alle sikkerhedsanvisningerne for at være i stand til at anvende apparatet sikkert.

- Læs denne brugermanual grundigt inden du bruger apparatet.
- Sluk apparatet, hvis det skal efterlades uden opsyn i en længere periode, efter hver brug og specielt inden rengøring, montering eller afmontering af tilbehør, eller hvis det er nødvendigt at nærme sig dele i bevægelse, mens apparatet er i funktion.
- Undlad at anvende apparatet, hvis netledningen eller netstikket er beskadiget eller hvis apparatet er blevet tabt på gulvet eller er blevet beskadiget på anden vis. Hvis det elektriske forsyningskabel er beskadiget, skal man kontakte det tekniske servicecenter, som vil udskifte det, for at undgå evt. farer.
- Sørg for, at netledningen ikke kommer i kontakt med skarpe genstande.
- Undlad at trække i netledningen for at koble den fra stikkontakten.
- Der må ikke anvendes adaptere eller forlængerledninger.
- Der må ikke foretages ændringer på apparatet.
- Forsøg aldrig at slukke en flamme/ild med vand: Sluk apparatet, træk stikket ud af kontakten, og dæk flammen med et låg eller brandhæmmende tæppe.
- Dette apparat må ikke benyttes af børn. Opbevar apparatet og strømkablet utilgængeligt for børn. Børn må ikke lege med apparatet.
- Lad ikke børn bruge emballagens plastikposer til leg.
- Dette apparat må ikke anvendes af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller mental kapacitet eller med manglende erfaring med eller kendskab til anvendelsen af elektriske apparater, med mindre de overvåges eller instrueres af myndige personer, som er ansvarlige for deres sikkerhed.
- Undlad at røre ved de bevægelige dele, mens apparatet er i funktion. Hold hænder, hår, beklædningsdele og redskaber på afstand af delene i bevægelse under driften for at undgå personskader og/eller skader på apparatet.
- Undgå at røre ved knivene på blenderen, da de er meget skarpe: Fare for snitsår! Vær forsigtig, når du fjerne, påsætter og rengør knivene. Brug et spatel til at fjerne massen.
- Brug ikke stavblenderen til at blende olier eller fedtstoffer ved høje temperaturer.
- Vær forsigtig, når du hælder varme væsker på stavblenderen. Det kan sprøjte på grund af pludselig fordampning.
- Brug beholderen med høje kanter, når du blender væsker, navnlig varme væsker. På den måde begrænser du overløb, sprøjt og forbrændinger.
- Sæt altid blenderens stav ned i ingredienserne, før du starter blenderen. På den måde undgår du, at det sprøjter.
- Efterlad ikke stavblenderen slukket i en varm gryde på et tændt komfur.
- Brug ikke stavblenderen eller hakkeren til at hakke frugtkerner, ben eller andre hårde fødevarer. Det kan beskadige knivene.
- Undgå, at væskerne når op over samlingen mellem staven og blenderen.
- Brug ikke stavblenderen i kombination med dele eller tilbehør fra andre producenter.
- Brug udelukkende originale reservedele fra producenten. Brugen af reservedele, som ikke anbefales af producenten kan medføre brand, elektrisk stød eller personkvæstelser.
- Undgå at sprøjte væsker på motorhuset og stavblenderens ledning, som heller ikke må blive våde. Hvis disse dele kommer i kontakt med væsker, skal stavblenderens stik omgående trækkes ud af stikkontakten og tørres grundigt: Fare for elektrisk stød!
- Lad stavblenderen afkøle, før du udfører rengøringen.

PRODUCENTENS ANSVAR

Producenten kan ikke holdes ansvarlig for personskader eller materiel skade som følge af:

- Enhver anden anvendelse af apparatet end den, det er designet til;
- manglende læsning af denne betjeningsvejledning;
- enhver manipulering med apparatets dele;
- anvendelse af uoriginale reservedele;
- manglende overholdelse af sikkerhedsanvisningerne.

BORTSKAFFELSE

Dette apparat skal bortskaffes separat fra andet affald (Direktiv 2012/19/EU). Dette apparat indeholder ikke stoffer i en sådan mængde, at de betragtes som sundheds- og miljøskadelige, ifølge gældende europæiske direktiver.

Vores apparater er emballeret med materialer, som ikke forurener, og som kan genanvendes.

Emballagen skal bortskaffes i henhold til de lokale regler for renovation af emballage.

ANVENDELSE

Stavblenderen er fremstillet til: at blende væsker, homogenisere lette blandinger og omdanne kogte ingredienser til puré. Apparatet må ikke anvendes i mere end 30 s. ad gangen.

Apparatet kan anvendes med alt tilbehør på alle hastigheder. Tilbehør fra SMEG (hakker, grøntsagsmoser, piskeris) kan købes særskilt (HBAC01).

FØR FØRSTE ANVENDELSE

Vask grundigt de dele, der kommer i kontakt med fødevarer, før apparatet anvendes første gang.

KLARGØRING TIL BRUG

Skær ingredienserne i stykker på ca. 2 cm, før de blendes.

Saml apparatet korrekt før tilslutning til strømforsyningen.

BRUG AF APPARATET

Drej og bloker blenderstaven (**5**) på motorhuset (**4**). Placer kniven fuldstændigt nede i ingredienserne. Aktiver apparatet ved at trykke på knappen ON/OFF eller knappen TURBO (**1-2**): drej hastighedsvælgeren (**3**) for at regulere den ønskede hastighed.

Blend alle ingredienserne ved at bevæge stavblenderen langsomt op og ned.

OPSKRIFT:

PANDEKAGESOVS

Denne opskrift kan benyttes med hakkeren, der kan bestilles som valgfrit tilbehør.

INGREDIENSER:

- 1 æg
- 120 g flormelis
- 220 g maltose

TILBEREDNING:

1) Ved anvendelse af hakkeren, skal hakkekniven først sættes i skålen, derefter tilføjes alle ingredienserne.
2) Dæk med låget, og sæt tilbehøret i motorhuset. Blend ingredienserne i 5 sekunder med hastigheden TURBO.

Andre opskrifter findes i brugermanualen til tilbehøret.

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

- Tag stikket ud af kontakten før du rengør stavblenderen.
- Nedsænk ikke motorhuset i vand eller andre væsker.
- Motorhuset må kun rengøres med en fugtig klud og neutralt rengøringsmiddel. Skålen med hakkekniven til hakkeren kan vaskes i opvaskemaskine og det samme gælder den skridsikre silikonebase, piskeriset i rustfrit stål og kanden med låg i TritanTM. Rengør grøntsagsmoseren, låget på hakkeren og piskeriset med en fugtig klud. Tør den grundigt.
- På dele, som er overfladebehandlet med metalfinish (f.eks. anodiseringer, forniklinger, og forkromninger), må ikke anvendes rengøringsmidler, der indeholder klor, ammoniak eller blegemiddel.

PL

Szanowny Kliencie,
Serdecznie dziękujemy za zakup blendera ręcznego z serii Lata 50-te Smeg.
Mamy nadzieję, że będzie Pan/Pani mógł/mogła w pełni docenić zalety swojego nowego urządzenia.
Serdecznie pozdrawiamy,
Smeg S.p.A.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Niniejsza instrukcja stanowi integralną część urządzenia i należy ją przechowywać w całości w zasięgu ręki użytkownika przez cały okres eksploatacji urządzenia.

PRZEZNACZENIE

- Urządzenie należy używać wyłącznie w pomieszczeniach.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.
- Urządzenia służy do miksowania, rozdrabniania, mieszania i sporządzania kremów z różnych składników. Dodatkowo w połączeniu z akcesoriami blender może rozdrabniać/mielić mięso, sery, i chleb oraz służyć do tłuczenia ziemniaków i innych warzyw lub do ubijania jajek i śmietany. Każde inne użycie jest nieprawidłowe. Nie należy używać urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.
- Urządzenie nie zostało zaprojektowane do działania w zmiennej temperaturze zewnętrznej lub w połączeniu z systemami zdalnego sterowania. Podczas użytkowania urządzenia nie należy go pozostawiać bez nadzoru.

OGÓLNE ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

W celu zapewnienia bezpiecznego użytkowania należy zastosować się do wszystkich ostrzeżeń dotyczących bezpieczeństwa.

- Przed użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- Urządzenie należy wyłączyć po każdym użyciu, kiedy jest pozostawiane bez nadzoru, przed przystąpieniem do czyszczenia, zakładania lub zdejmowania akcesoriów oraz w przypadku zbliżenia części ciała do ruchomych elementów blendera podczas pracy.
- Nie używać, jeżeli kabel zasilający lub wtyczka są uszkodzone, jeżeli urządzenie upadło na ziemię lub zostało w jakikolwiek inny sposób uszkodzone. Jeśli kabel zasilania elektrycznego jest uszkodzony, aby uniknąć ryzyka należy skontaktować się z serwisem technicznym, który dokona jego wymiany.
- Chronić kabel zasilający przed kontaktem z ostrymi krawędziami.
- Aby wyciągnąć wtyczkę z kontaktu, nigdy nie należy ciągnąć za kabel.
- Nie stosować przejściówek i przedłużaczy.
- Nie należy modyfikować urządzenia.
- Nie należy nigdy próbować gasić płomienia i/lub pożaru wodą: należy wyłączyć urządzenie, wyjąć wtyczkę z gniazdka i nakryć płomień pokrywką lub kocem gaśniczym.
- Dzieci nie mogą obsługiwać urządzenia. Urządzenie i kabel zasilający należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
- Dzieci nie powinny bawić się plastikowymi torebkami opakowania.
- Urządzenia nie mogą używać osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub psychicznych ani osoby nieposiadające doświadczenia, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną pouczone na temat bezpiecznego użytkowania przez osobę odpowiadającą za ich bezpieczeństwo.
- Podczas pracy urządzenia należy unikać kontaktu z ruchomymi częściami. Aby uniknąć obrażeń lub uszkodzenia urządzenia podczas jego funkcjonowania należy uważać na dłonie, włosy, odzież i narzędzia i trzymać je z dala od ruchomych części.
- Nie dotykać noży na przystawce blendera, ponieważ są one bardzo ostre: Niebezpieczeństwo skaleczenia! Podczas zdejmowania, wkładania i czyszczenia urządzenia należy zachować maksymalną ostrożność. Użyć łopatki w celu wyjęcia produktu.
- Nie stosować do miksowania olejów lub tłuszczy w wysokiej temperaturze.
- Podczas wlewania gorących płynów na przystawkę blendera, należy zachować maksymalną ostrożność, ponieważ mogą się rozpryskiwać poza urządzenie.
- Aby ograniczyć rozpryskiwanie i ewentualne poparzenie używać wysokich pojemników do miksowania płynów, zwłaszcza gdy są one gorące.
- Aby uniknąć rozpryskiwania, przed uaktywnieniem blendera ręcznego włożyć jego przystawkę miksującą między składniki.
- Nie pozostawiać nieużywanego blendera ręcznego w gorącym garnku na włączonym ogniu.
- Nie używać blendera ręcznego lub rozdrabniacza do mielenia pestek z owoców, kości lub innych twardych produktów, ponieważ mogłyby uszkodzić noże.
- Nie pozwolić, aby płyny wypływały poza przyłącze przystawki miksującej blendera.
- Nie stosować urządzenia w połączeniu z częściami lub akcesoriami innego produktu.
- Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych dostarczonych przez producenta. Zastosowanie nieoryginalnych części zamiennych może być przyczyną pożaru, porażenia prądem lub obrażeń użytkownika.
- Uważać, aby nie rozpryskiwać płynów na korpus silnika i na kabel blendera ręcznego oraz nie moczyć ich. W przypadku kontaktu z cieczą, natychmiast wyjąć wtyczkę blendera ręcznego z gniazdka elektrycznego i dokładnie wytrzeć: niebezpieczeństwo porażenia prądem!
- Przed rozpoczęciem czyszczenia blendera ręcznego, należy poczekać, aż ostygnie.

ODPOWIEDZIALNOŚĆ PRODUCENTA

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody osobowe lub rzeczowe powstałe w wyniku:

- użycia urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem;
- nieprzeczytania instrukcji użytkowania;
- zamiany nawet jednej części urządzenia;
- używania nieoryginalnych części zamiennych;
- nieprzestrzegania ostrzeżeń dotyczących bezpieczeństwa.

UTYLIZACJA

Urządzenie należy przekazać do utylizacji odpadów elektrycznych (Dyrektywa 2012/19/WE). Urządzenie nie zawiera substancji w ilości niebezpiecznej dla zdrowia i środowiska, zgodnie z obowiązującymi dyrektywami europejskimi.

Opakowanie urządzenia zostało wykonane z materiałów, które nie zanieczyszczają środowiska i nadają się do recyklingu.

Materiały z opakowania należy oddać do odpowiednich punktów selektywnej zbiórki odpadów.

UŻYTKOWANIE

Blender ręczny został zaprojektowany do miksowania płynów, mieszania lekkich ciast i rozdrabniania na purée ugotowanych produktów. Nie używać urządzenia dłużej niż 30 sekund z rzędu.

Urządzenia można używać ze wszystkimi akcesoriami z dowolną prędkością. Akcesoria SMEG (rozdrabniacz, praska do warzyw, trzepaczka i dzbanek) można dokupić oddzielnie (HBAC01).

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Przed pierwszym użyciem produktu należy dokładnie umyć części, które będą wchodzić w kontakt z żywnością.

PRZYGOTOWANIE DO UŻYTKU

Przed rozpoczęciem rozdrabniania należy pokroić składniki na kawałki o wielkości 2 cm.

Przed podłączeniem kabla do gniazdka eklektycznego należy prawidłowo zamontować urządzenie.

UŻYTKOWANIE PRODUKTU

Przekręcić i zablokować przystawkę miksującą (**5**) na korpusie silnika (**4**). Zespół noży należy całkowicie zanurzyć w składnikach. Włączyć urządzenie wciskając przycisk ON/OFF lub przycisk TURBO (**1-2**): przekręcić przełącznik prędkości (**3**), aby ją wyregulować.

Miksować składniki delikatnie poruszając blenderem do góry i w dół.

PRZEPIS:

CIASTO NA PANCAKE

Tę potrawę przygotowuje się używając rozdrabniacza, który można zamówić jako akcesorium dodatkowe.

SKŁADNIKI:

- 1 jajko
- 120 g cukru pudru
- 220 g maltozy

SPOSÓB PRZYRZĄDZENIA:

1) Używając przystawki do rozdrabniacza włożyć w pierwszej kolejności zespół noży do miski, a następnie wszystkie składniki.
2) Przykryć rozdrabniacz pokrywką i włożyć przystawkę do korpusu silnika. Miksować składniki przez 5 sekund z prędkością TURBO.

Więcej przepisów podano w instrukcji obsługi konkretnych akcesoriów.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przed przystąpieniem do czyszczenia blendera ręcznego wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Nie zanurzać korpusu silnika w wodzie ani w innych płynach.
- Czyścić korpus silnika wyłącznie miękką i wilgotną szmatką z dodatkiem płynu do mycia naczyń. Miskę wraz z zespołem noży rozdrabniacza, podstawę antypoślizgową, trzepaczkę ze stali nierdzewnej i dzbanek z pokrywką z TritanTM można myć w zmywarce. Praskę do warzyw, pokrywkę rozdrabniacza i przystawkę trzepaczki należy wyczyścić wilgotną szmatką. Dokładnie wytrzeć.
- Nie stosować produktów czyszczących zawierających chlor, amoniak lub wybielacze na wykończonych metalową powłoką częściach (np. anodowane, niklowane, chromowane).

FI

Arvoisa Asiakas,
Kiitämme 50-luvun tuotelinjaan kuuluvan sauvasekoittimen hankinnan johdosta.
Toivomme, että voit nauttia täysin siemauksin kodinkoneesi toiminnoista.
Parhain terveisin.
Smeg S.p.A.

TÄMÄ KÄYTTÖOHJE

Tämä käyttöohje on kiinteä osa laitetta, ja siksi sitä tulee säilyttää kokonaisuudessaan helposti saatavilla laitteen koko käyttöiän ajan.

KÄYTTÖTARKOITUS

- Käytä laitetta vain sisätiloissa.
- Laite on tarkoitettu yksinomaan kotitalouskäyttöön.
- Laitetta voidaan käyttää eri ainesosien vatkaamiseen, silppuamiseen, sekoittamiseen ja emulgointiin. Lisäksi siihen kuuluvien lisävarusteiden avulla se voi hienontaa/jauhaa lihaa, juustoa, leipää, perunaa ja muita vihanneksia tai vatkata kananmunia ja kermaa erilaisia valmistuksia varten. Kaikenlainen muu käyttö on sopimatonta. Älä käytä laitetta muuhun kuin sille tarkoitettuun käyttötarkoitukseen.
- Laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi ulkoisten ajastimien tai kauko-ohjainten kanssa. Valvo laitetta jatkuvasti käytön aikana.

YLEISIÄ TURVAOHJEITA

Noudata kaikkia turvaohjeita laitteen turvallista käyttöä varten.

- Ennen laitteen käyttöä lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi.
- Sammuta laite välittömästi jos se jätetään ilman valvontaa ja jokaisen käyttökerran jälkeen ja erityisesti ennen sen puhdistamista, lisävarusteiden asentamista tai purkamista tai jos liikkuvien osien lähelle mennään toiminnan aikana.
- Älä käytä laitetta jos virtajohto tai pistoke on vahingoittunut tai jos laite on pudonnut lattialle tai vahingoittunut jollain tavoin. Jos virtajohto on vahingoittunut, ota yhteyttä tekniseen huoltoon, joka vaihtaa sen uuteen vaaratilanteiden syntymisen välttämiseksi.
- Estä virtajohdon pääsemistä kosketuksiin terävien kulmien kanssa.
- Älä vedä johdosta kun haluat irrottaa pistokkeen pistorasiasta.
- Älä käytä sovittimia tai jatkojohtoja.
- Älä tee laitteeseen muutoksia.
- Älä koskaan yritä sammuttaa liekkiä/tulipaloa vedellä: sammuta laite, kytke pistoke irti pistorasiasta ja tukahduta liekki kannella tai sammutuspeitteellä.
- Lapset eivät saa käyttää tätä laitetta. Pidä laite ja virtajohto pois lasten ulottuvilta. Varmista, että lapset eivät leiki laitteella.
- Älä anna lasten leikkiä pakkausmateriaaleihin kuuluvilla muovipusseilla.
- Laitetta eivät saa käyttää henkilöt, joilla on fyysisiä tai henkisiä rajoitteita, tai joilla ei ole kokemusta sähkölaitteiden käytöstä, ellei heitä valvo tai ohjaa aikuiset henkilöt, jotka ovat vastuussa heidän turvallisuudestaan.
- Toiminnan aikana vältä koskemasta liikkuviin osiin. Pidä käsiä, hiuksia, vaatteita ja välineitä kaukana liikkuvista osista toiminnan aikana estääksesi henkilövahinkojen syntymistä ja/tai laitteelle aiheutuvia vahinkoja.
- Vältä koskemasta sekoittimen liitososassa oleviin teriin, sillä ne ovat erittäin teräviä: Leikkautumisen vaara! Käsittele niitä varovaisesti niiden irrottamisen, paikalleen asettamisen ja puhdistuksen aikana. Käytä harjaa ruoan poistamiseksi.
- Älä käytä lämpötilaltaan korkeiden öljyjen tai rasvojen vatkaamiseen.
- Toimi varovaisesti kun kuumia nesteitä kaadetaan sekoittimen päälle, sille ne voivat roiskua laitteen ulkopuolelle niiden äkillisen höyrystymisen vuoksi.
- Käytä korkealaitaisia astioita nestemäisiä aineita vatkattaessa, erityisesti jos ne ovat kuumia, niiden ylivuodon, roiskumisen ja niistä aiheutuvien palovammojen syntymisen estämiseksi.
- Estääksesi roiskeiden syntymistä, aseta sekoittimen varsi aina ainesosien joukkoon ennen sauvasekoittimen kytkemistä päälle.
- Älä jätä sauvasekoitinta kuuman kattilan sisälle lieden ollessa päällä.
- Älä käytä sauvasekoitinta tai silppuria hedelmien siemenkodan, luiden tai muiden kovien ainesosien silppuamisessa, sillä ne voivat vahingoittaa teriä.
- Vältä nesteiden ylittämästä sekoittimen varren liitoskohtaa.
- Älä käytä sauvasekoitinta muiden valmistajien toimittamien osien tai lisävarusteiden kanssa.
- Käytä yksinomaan valmistajan valmistamia alkuperäisiä varaosia. Muiden kuin valmistajien suosittelemien varaosien käyttö voi aiheuttaa tulipaloja, sähköiskuja ja henkilövahinkoja.
- Vältä ruiskuttamasta nesteitä moottorin rungon ja sauvasekoittimen johdon päälle tai niiden kastamista. Jos ne joutuvat kosketuksiin nesteiden kanssa, kytke sauvasekoitin välittömästi irti pistorasiasta ja kuivaa se huolella: Sähköiskujen vaara!
- Anna sauvasekoittimen jäähtyä ennen sen puhdistamista.

VALMISTAJAN VASTUU

Valmistaja ei ota vastuuta henkilö- tai omaisuusvahingoista, jotka aiheutuvat:

- käyttötarkoitukseen nähden poikkeavasta käytöstä;
- käyttöohjeen lukematta jättämisestä;
- jonkin laitteen osan muuttamisesta;
- ei-alkuperäisten varaosien käytöstä;
- turvaohjeiden noudattamatta jättämisestä.

HÄVITTÄMINEN

Laite tulee hävittää erillään muista jätteistä (direktiivi 2012/19/EY). Tämä laite ei sisällä siinä määrin terveydelle ja ympäristölle haitallisia aineita, että sitä voitaisiin pitää vaarallisena voimassa olevien Euroopan unionin direktiivien mukaisesti.

Laitteen pakkausmateriaalit ovat ympäristöystävällisiä ja kierrätettäviä.

Toimita pakkausmateriaalit tarkoituksenmukaiseen erilliskeräykseen.

KÄYTTÖ

Sauvasekoitin on tarkoitettu: nesteiden sekoittamiseen, kevyiden taikinoiden sekoittamiseen ja kypsien ainesosien soseuttamiseen. Älä pidä laitetta päällä yli 30 sekuntia kerrallaan.

Laitetta voidaan käyttää kaikkien lisävarusteiden kanssa kaikilla nopeuksilla. SMEG-lisävarusteet (silppuri, vihannesleikkuri, vatkain ja kannu) voidaan hankkia erikseen (HBAC01).

ENNEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖKERTAA

Puhdista ruoan kanssa kosketuksiin joutuvat osat huolella ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa.

KÄYTTÖÖNOTON VALMISTELU

Pilko ainesosat noin 2 cm kokoisiksi kappaleiksi ennen niiden silppuamista.

Asenna laite oikein ennen virtajohdon kytkemistä pistorasiaan.

LAITTEEN KÄYTTÖ

Käännä ja lukitse sauvasekoittimen varsi (**5**) moottorin runkoon (**4**). Upota teräyksikkö ainesosiin. Käynnistä laite painamalla painiketta ON/OFF tai painiketta TURBO (**1-2**): käännä nopeuskytkintä (**3**) nopeuden säätämiseksi.

Sekoita ainesosat liikuttamalla sauvasekoitinta varovasti ylä- ja alasuuntaan.

RESEPTI:

PANNUKAKKU KASTIKE

Tämä resepti voidaan valmistaa silppuria käyttämällä, joka voidaan tilata varaosana.

AINESOSAT:

- 1 kananmuna
- 120 g tomusokeria
- 220 g mallassokeria

VALMISTUS:

1) Lisävarusteena saatavaa silppuria käyttämällä, aseta teräyksikkö ensiksi silppurin kulhoon ja lisää sitten kaikki ainesosat.
2) Aseta kansi silppurin kulhon päälle ja kiinnitä liitososa moottorin runkoon. Vatkaa ainesosia 5 sekuntia TURBO-nopeudella.

Muita reseptejä löytyy lisävarusteiden käyttöä koskevasta käyttöohjeesta.

PUHDISTUS JA HOITO

- Irrota pistoke pistorasiasta ennen sauvasekoittimen puhdistamista.
- Älä upota moottorin runkoa veteen tai muihin nesteisiin.
- Puhdista moottorin runko pelkkää kosteaa liinaa ja neutraalia pesuainetta käyttämällä. Astianpesukoneessa voidaan pestä kulho ja lisävarusteena saatava teräyksikkö sekä liukumista estävä pohja, ruostumattomasta teräksestä valmistettu vatkain ja kannu jossa TritanTM-korkki. Puhdista vihannesleikkuri, silppurin kansi ja vatkaimen liitososa kostealla liinalla. Kuivaa huolellisesti.
- Älä käytä metallipinnoituksilla käsiteltyjen osien puhdistuksessa (kuten esimerkiksi anodisoinneissa, nikkelöinnissä, kromauksissa) klooria, ammoniakkia tai valkaisuainetta sisältäviä puhdistusaineita.

NO

Kjære kunde,
Tusen takk for at du har valg en stavmikser fra Smegs 50-tallslinje.
Vi håper at du kommer til å verdsette alle husholdningsapparatets funksjoner fullt ut.
Med vennlig hilsen.
Smeg S.p.A.

DENNE BRUKSANVISNINGEN

Denne bruksanvisningen er en viktig del av produktet og må derfor oppbevares intakt og på et sted som er lett tilgjengelig for brukeren, under hele produktets levetid.

BRUKSFORMÅL

- Produktet må kun brukes innendørs.
- Produktet er kun laget for å brukes i et hjemmemiljø.
- Produktet kan brukes til å vispe, hakke, blande og emulgere forskjellige ingredienser. Det kan dessuten, med bruk av det forskjellige tilbehøret, male/hakke kjøtt, ost, brød, mose poteter og andre grønnsaker eller vispe egg eller fløte til forskjellige oppskrifter. Enhver annen bruk er feilaktig bruk. Ikke bruk produktet til annet enn tilsiktet bruk.
- Produktet er ikke utviklet for å fungere med eksterne tidtakere eller med fjernstyrte systemer. Følg kontinuerlig med på produktet når det er i bruk.

GENERELLE SIKKERHETSREGLER

Følg alle sikkerhetsinstruksjonene for trygg bruk av produktet.

- Les denne bruksanvisningen nøye før du bruker produktet.
- Slå av produktet umiddelbart hvis det overlates uten oppsyn og etter hver bruk, og særlig før du skal foreta vedlikehold, monterer eller demonterer tilbehøret eller nærmer deg deler i bevegelse under funksjon.
- Ikke bruk produktet hvis strømkabelen eller støpselet er skadet eller hvis produktet har falt ned på bakken eller hvis det er skadet på en eller annen måte. Hvis strømkabelen er skadet, må du kontakte teknisk service som vil sørge for å skifte den ut for å unngå alle former for skader.
- Unngå at strømkabelen kommer i kontakt med skarpe kanter.
- Ikke dra i strømkabelen for å trekke støpselet ut av stikkontakten.
- Ikke bruk adaptere eller skjøteledninger.
- Ikke foreta endringer på produktet.
- Forsøk aldri å slukke flammer/branntilløp med vann. Slå av produktet, trekk ut strømkabelen og dekk til flammen med et lokk eller et brannteppe.
- Barn må ikke bruke dette produktet. Hold produktet og strømkabelen utenfor barns rekkevidde. Pass på at barn ikke leker med produktet.
- Ikke la barn leke med plastposene som er en del av emballasjen.
- Bruken av dette produktet er ikke tillatt for personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med manglende erfaring i bruken av elektriske apparater, med mindre de overvåkes eller instrueres av voksne som er ansvarlige for deres sikkerhet.
- Unngå kontakt med de bevegelige delene når produktet er i bruk. Hold hender, klær og utstyr langt fra de bevegelige delene når produktet er i funksjon, for å unngå personskader og/eller skader på produktet.
- Unngå å ta på bladene på mikserenheten, da de er svært kvasse. Fare for kutt! Vær forsiktig under fjerning, innsetting og rengjøring. Bruk en spatel til å fjerne maten.
- Må ikke brukes til å vispe olje eller fett ved høye temperaturer.
- Vær forsiktig når du heller varme væsker i mikseren, da de vil kunne sprutes ut fra produktet på grunn av en plutselig fordamping.
- Bruk beholdere med høye kanter når du blander væsker, særlig hvis de er varme, for å unngå søl, sprut og forbrenninger.
- For å unngå sprut må du alltid putte stavmikseren ned i ingrediensene før du starter den.
- Ikke la stavmikseren være nede i en varm kjele eller på en plate som står på når den ikke er i bruk.
- Ikke bruk stavmikseren eller hakkeenheten for å hakke fruktkjerner, bein eller andre harde matvarer, da de vil kunne skade knivbladene.
- Unngå at væskene stiger over koblingen på stangen av stavmikseren.
- Ikke bruk stavmikseren sammen med deler eller tilbehør til andre produkter.
- Bruk kun originale reservedeler fra produsenten. Bruk av reservedeler som ikke er anbefalt av produsenten kan føre til brann, elektrisk støt eller personskader.
- Unngå å sprute væsker på motordelen og på strømkabelen på stavmikseren eller å fukte dem. Hvis de skulle komme i kontakt med væsker må du straks koble stavmikseren fra stikkontakten og tørke den grundig: Fare for elektrisk støt!
- La stavmikseren avkjøles før rengjøring.

PRODUSENTENS ANSVAR

Produsenten avviser alt ansvar for skade på personer eller eiendom forårsaket av:

- bruk av produktet til andre formål enn det som er foreskrevet;
- manglende gjennomlesning av bruksanvisningen;
- kludring med noen del av produktet;
- bruk av uoriginale reservedeler;
- manglende overholdelse av sikkerhetsvarslene.

KASSERING

Dette produktet må kasseres adskilt fra annet avfall (Direktiv 2012/19/EU). I henhold til gjeldende EU-direktiver, inneholder dette produktet ingen stoffer i slike konsentrasjoner, at de kan vurderes som farlige for helse og miljø.

Som emballasje for våre produkter benytter vi gjenbrukbare materialer som ikke forurenser miljøet.

Lever emballasjen til en gjenbruksstasjon.

BRUK

Stavmikseren er laget for å mikse væsker, blande lettere rører og lage puré av kokte ingredienser. Ikke la produktet fungere i mer enn 30 sekunder sammenhengende.

Produktet kan brukes med alt tilbehøret ved alle hastigheter. SMEG-tilbehøret (hakker, grønnsakstapper, trådvisp og karaffel) kan kjøpes separat (HBAC01).

FØR FØRSTE GANGS BRUK

Vask alle delene som kan komme i kontakt med matvarene grundig før du bruker produktet for første gang.

FORBEREDELSE FOR BRUK

Kutt ingrediensene opp i biter på omtrent 2 cm.

Monter produktet korrekt før du kobler strømkabelen til stikkontakten.

BRUK AV PRODUKTET

Drei og blokker stangen på mikseren (**5**) i motordelen (**4**). Putt knivenheten ned i ingrediensene. Start produktet ved å trykke på ON/OFF-tasten eller på tasten TURBO (**1-2**): drei på hastighetsvelgeren (**3**) for å regulere hastigheten.

Bland ingrediensene ved å flytte mikseren forsiktig oppover og nedover.

OPPSKRIFT:

PANNEKAKERØRE

Denne oppskriften kan lages ved bruk av hakkeinnretningen, som kan bestilles som ekstra tilbehør.

INGREDIENSER:

- 1 egg
- 120 g melis
- 220 g maltose

FRAMGANGSMÅTE:

1) Bruk tilbehøret hakkeenheten, og sett først knivene inn i beholderen på hakkeenheten og legg deretter ingrediensene i beholderen.
2) Steng hakkeenheten med lokket, og sett redskapsdelen inn i motordelen. Mos ingrediensene i 5 sekunder ved hastigheten TURBO.

Du finner flere oppskrifter i bruks- og tilbehørsveiledningen.

RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

- Fjern støpselet fra strømuttaket før du foretar rengjøring av stavmikseren.
- Ikke putt motordelen i vann eller andre væsker.
- Rengjør motordelen kun med en fuktig klut og nøytrale vaskemidler. Beholderen og knivenheten på hakketilbehøret, den sklisikre basen, trådvispen i rustfritt stål og kannen med kork i TritanTM kan vaskes i oppvaskmaskin. Rengjør grønnsakstapperen, lokket på hakkeren og koblingen til trådvispen med en fuktig klut. Tørk grundig.
- Ikke bruk rengjøringsprodukter som inneholder klor, ammoniakk eller blekemiddel på metalldelene (f.eks. anodisering, fornikling eller kromatering).

AR

عميلنا العزيز،
شكرًا لشرائك الخلاط اليدوي Smeg 50’s Style.
نأمل أن تستمتع باستخدام هذا الجهاز الجديد!
وتفضلوا بقبول وافر التقدير والاحترام،
Smeg S.p.A.

دليل المستخدم

يعد دليل المستخدم هذا جزءًا لا يتجزأ من الجهاز، وبالتالي يجب حفظه بالكامل في مكان يمكن للمستخدم الوصول إليه وذلك طيلة مدة عمل الجهاز.

الاستخدام المقصود

- يُستخدم الجهاز داخل المنازل فقط.
- صُمم هذا الجهاز للاستخدام المنزلي فقط.
- يمكن استخدام الجهاز لخلط مكونات مختلفة وتقطيعها ومزجها واستحلابها. بالإضافة إلى ذلك، باستخدام ملحقات الخلاط، يمكن فرم/طحن اللحوم والجبن والخبز وهرس البطاطا والخضراوات الأخرى أو خفق ومزج البيض والكريمة لتحضير مختلف الأطعمة. وبالتالي تعد جميع الاستخدامات الأخرى غير مناسبة. تجنب استخدام الجهاز لأي أغراض أخرى سوى الاستخدام المقصود من تصميمه.
- هذا الجهاز غير مصمم للعمل مع أجهزة التوقيت الخارجية أو أنظمة التحكم عن بُعد. ويجب الاستمرار في مراقبته عند الاستخدام

تعليمات السلامة العامة

يُرجى اتباع جميع تعليمات السلامة للتمكن من استخدام هذا الجهاز بأمان.

- اقرأ هذا الدليل بعناية قبل استخدام الجهاز.
- افصل الجهاز على الفور في حال تركه دون إشراف وبعد الاستخدام، لا سيما قبل تنظيف أو تجميع أو تفكيك الملحقات أو ملامسة القطع المتحركة أثناء الاستخدام.
- تجنب استخدام الجهاز إذا كان كبل الطاقة أو القابس تالفًا أو عند سقوط الجهاز أو تلفه بأي شكلٍ من الأشكال أو كان به خلل. واتصل بالدعم الفني على الفور للاستبدال أو الإصلاح تجنبًا لأي مخاطر.
- وتأكد من عدم ملامسة الكبل للحواف الحادة.
- تجنب جذب الكابل لنزعه من مقبس الطاقة.
- تجنب استخدام المحولات أو كبلات التمديد.
- تجنب إجراء أي تعديلات على هذا الجهاز.
- يُحظَر محاولة إطفاء الحرائق أو اللهب باستخدام المياه: أوقف تشغيل الجهاز وانزع القابس من المقبس وقم بإخماد اللهب باستخدام بطانية حرائق أو أي غطاء آخر مناسب.
- لا ينبغي للأطفال استخدام هذا الجهاز. حافظ على الجهاز وكبله بعيدًا عن متناول الأطفال وتأكد من عدم عبثهم به.
- لا تسمح للأطفال باللعب بالأكياس البلاستيكية الموجودة في العبوة.
- لا يُسمح باستخدام هذا الجهاز من قبل أشخاص (بما في ذلك الأطفال) ذوي قدرة جسدية أو حسية أو عقلية محدودة، أو ممن يفتقرون إلى الخبرة في استخدام الأجهزة الكهربائية ما لم يتم ذلك تحت إشراف أو بإرشاد الكبار المسؤولين عن سلامتهم.
- تجنب لمس الأجزاء المتحركة أثناء عمل الجهاز. احرص على إبعاد اليدين والشعر والملابس والأواني عن الأجزاء المتحركة أثناء التشغيل، لتجنب حدوث إصابات شخصية و/أو إتلاف الجهاز.
- تجنب ملامسة شفرات ملحق الخلاط حيث إنها حادة للغاية: تؤدي هذه الأجزاء إلى خطر الإصابة بجروح! تعامل بحرص شديد مع الملحقات عند إزالتها أو إدخالها أو تنظيفها. واستخدم ملعقة مسطحة عند الحاجة إلى إزالة الطعام.
- تجنب خلط الزيت أو الدهون الساخنة.
- توخ الحذر في حالة سكب سائل ساخن في الخلاط اليدوي حيث إنه يمكن إخراجه من الجهاز بسبب التبخير المفاجئ.
- احرص على استخدام أوعية طويلة عند مزج السوائل، خاصةً إذا كانت ساخنة، للحد من انسكاب السوائل وتطايرها والإصابة بحروق.
- لتجنب تطاير السوائل، احرص دائمًا على إدخال ملحق الخلاط في الطعام قبل تشغيل الخلاط اليدوي.
- تجنب ترك الخلاط اليدوي في وعاء ساخن على موقد مشتعل في حالة عدم استخدامه.
- تجنب استخدام ملحق الخلاط وملحق التقطيع لطحن بذور الفواكه أو العظام أو الأطعمة الصلبة الأخرى حيث إنه قد يؤدي القيام بذلك إلى إتلاف الشفرات.
- تأكد من أن مستوى السوائل أدنى من وصلة العمود دائمًا.
- تجنب استخدام الخلاط اليدوي مع قطع غيار أو ملحقات تابعة لشركات مصنعة أخرى.
- احرص على استخدام قطع الغيار الأصلية فقط. حيث قد يؤدي استخدام قطع غيار غير معتمدة من جهة التصنيع إلى نشوب حرائق أو حدوث صدمات كهربائية أو إصابات شخصية.
- تجنب رش السوائل على هيكل محرك الخلاط اليدوي والكبل أو ابتلالهما. في حالة ملامسة السوائل للخلاط اليدوي، انزع القابس على الفور وجففه جيدًا: خطر الإصابة بصدمة كهربائية!
- اترك الخلاط اليدوي ليبرد قبل تنظيفه.

مسؤولية جهة التصنيع

لا تتحمل جهة التصنيع المسؤولية القانونية عن حدوث إصابات شخصية أو تلف الممتلكات الناجم عن:

استخدام الجهاز على نحو غير صحيح
عدم قراءة دليل المستخدم
العبث بأي جزء من أجزاء الجهاز
استخدام قطع غيار غير أصلية
عدم اتباع تعليمات السلامة

التخلص من الجهاز

يجب التخلص من هذا الجهاز بشكلٍ منفصل عن النفايات الأخرى (التوجيه الأوروبي رقم 19/2012/EU). لا يحتوي الجهاز على مواد بكميات كافية يمكن اعتبارها خطرة على الصحة والبيئة وفقًا للتوجيهات الأوروبية المعمول بها حاليًا.

تتم تعبئة أجهزتنا في مواد غير ملوثة وقابلة لإعادة التدوير.

تخلص من مواد التعبئة في مرفق تخلص من نفايات ملائم.

الاستخدام

الخلاط اليدوي مصمم: لخلط السوائل وخلط المكونات الناعمة وهرس المكونات المطهية. ويجب ألا يتجاوز وقت التشغيل المستمر 30 ثانية.

يمكن استخدام الجهاز بكافة الملحقات بأي إعدادات سرعة. يمكن شراء ملحقات SMEG (بما في ذلك أداة التقطيع وهراسة الخضروات والمخفقة والإناء الكبير) بشكل منفصل (HBAC01).

قبل أول استخدام

نظّف الأجزاء التي تلامس الأطعمة تمامًا قبل استخدام الجهاز لأول مرة.

التجهيز للاستخدام

قطّع المكونات الكبيرة إلى قطع بحجم 2 سم تقريبًا قبل تجهيزها.
جمّع الجهاز على نحو مناسب قبل توصيله بمقبس الحائط.

استخدام الجهاز

لف وأغلق ذراع الخلاط (5) إلى وحدة المحرك (4). اغمر قبة الشفرات تمامًا في المكونات. شغّل الجهاز بالضغط على زر ON/OFF (التشغيل/إيقاف التشغيل) أو زر TURBO (تربو) (2-1): اضبط السرعة بتدوير محدد السرعة (3).
اخلط المكونات بتحريك الجهاز ببطء لأعلى ولأسفل.

الوصفة:

فطائر البان كيك المحلاة

يمكن تحضير هذه الوصفة بأداة التقطيع التي يمكن طلبها بوصفها ملحقًا منفصلاً.

المكونات:

- 1 بيضة؛
- 120 جم من السكر المطحون الناعم؛
- 220 جم من سكر الشعير.

الطريقة:

1) لاستخدام ملحق أداة التقطيع، أدخل شفرة التقطيع أولاً في وعاء التقطيع، ثم ضع جميع المكونات في الوعاء.
2) أغلق أداة التقطيع بالغطاء وأدخل وحدة المحرك. اخلط المكونات لمدة 5 ثوانٍ على وضع TURBO (تربو).

تتوافر العديد من الوصفات في دليل تعليمات الملحقات.

التنظيف والعناية

- انزع قابس الخلاط اليدوي قبل تنظيفه.
- تجنب غمر قاعدة المحرك في الماء أو السوائل الأخرى.
- نظّف هيكل المحرك بقطعة قماش مبللة ومواد منظفة خفيفة على سبيل الحصر. يمكن غسل إناء أداة التقطيع ووحدة الشفرة والقاعدة غير المنزلقة والمخفقة المصنوعة من الفولاذ المقاوم للصدأ والإناء الكبير المصنوع من مادة TritanTM المزود بغطاء في غسالة أطباق. يجب تنظيف غطاء أداة التقطيع وحامل المخفقة بقطعة قماش مبللة. قم بتجفيفه جيدًا.
- تجنب استخدام منتجات التنظيف التي تحتوي على الكلور أو النشادر أو مواد التبييض على الأجزاء المكسوة بالمعدن (كالأنودة أو الأسطح المطلية بالنيكل أو الكروم).